

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
"ХАРЬКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ"

Ю.А. Романов, Н.В. Северин

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
ПО НАУЧНОМУ СТИЛЮ РЕЧИ
ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ**

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОФИЛЬ

Утверждено
редакционно-издательским
советом университета,
протокол № 1 от 10.04.2008

Харьков НТУ "ХПИ" 2008

ББК 81.2 РУС-96
Р-69
УДК 811.161.1:371.33

Рецензенты: Т.А. Снегурова, канд. пед. наук, проф. НТУ "ХПИ";
А.В. Тарлева, канд. филол. наук, доц. ХНУРЭ.

Даним посібником запропоновано методично обґрунтовану систему навчального матеріалу з наукового стилю мовлення економічного профілю. Кожну тему оздоблено російсько-англійським, російсько-китайським і російсько-в'єтнамським словниками.

Посібник призначено для студентів, що вивчають економічні дисципліни на підготовчих факультетах для іноземних громадян.

Романов Ю.А., Северин Н.В.

Р-69 Учебное пособие по научному стилю речи для студентов-иностранцев. Экономический профиль. – Харьков: НТУ "ХПИ", 2008. – 104 с.

ISBN

Настоящим пособием предлагается методически продуманная система учебного материала по научному стилю речи экономического профиля. Каждая тема снабжена русско-английским, русско-китайским и русско-вьетнамским словарями.

Пособие предназначено для студентов, изучающих экономические дисциплины на подготовительных факультетах для иностранных граждан.

ISBN

ББК 81.2 РУС-96

© Ю.А. Романов,
Н.В. Северин, 2008.

© А.Ю. Романов,
художественное оформление, 2008.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
Тема 1. ПОТРЕБНОСТИ	6
Тема 2. РЕСУРСЫ	15
Тема 3. ТОВАР И ПРОИЗВОДСТВО	22
Тема 4. ЧТО ТАКОЕ ЭКОНОМИКА?	33
Тема 5. ЭКОНОМИКА В ЦЕЛОМ (часть 1)	44
Тема 6. ЭКОНОМИКА В ЦЕЛОМ (часть 2)	54
Тема 7. РЫНОК КАК ПРИНЦИП ОРГАНИЗАЦИИ ЭКОНОМИКИ	63
Тема 8. ДЕНЬГИ В ЭКОНОМИКЕ	71
Тема 9. КОНКУРЕНЦИЯ	81
Тема 10. ЗАКОН СПРОСА И ПРЕДЛОЖЕНИЯ	90

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие адресовано студентам-иностранцам, изучающим экономические дисциплины на русском языке, и рассчитано примерно на 60 часов аудиторных занятий.

Каждая учебная тема включает в себя следующие разделы:

- а) предтекстовый материал – *лексику, словообразование, лексико-грамматические модели;*
- б) *учебный текст;*
- в) *русско-английский, русско-китайский и русско-вьетнамский поурочные словари;*
- г) *послетекстовые задания.*

В разделе *лексика* осуществляется презентация лексических единиц по языку специальности. Представленные в своих синтаксических связях, они помогают пониманию текста, формируют языковую компетенцию на лексическом уровне, а также способствуют развитию и закреплению произносительных навыков у студентов. Некоторые из представленных лексических единиц повторно встречаются в последующих темах, обеспечивая тем самым необходимый методический эффект.

Подзаголовки, данные в разделе *лексика*, несут дополнительную логическую и смысловую нагрузку, являясь пунктами аналитического плана, что можно использовать в самостоятельной работе студентов и при конспектировании.

В разделе *словообразование* представлены характерные для научного стиля речи словообразовательные цепочки, отражающие трансформацию лексического значения (при суффиксации, префиксации, сложении основ). Наиболее общие трансформации, как правило, таковы: "наименование действия" (глагол) → "процесс" (существительное); "предмет" (существительное) → "признак предмета" (прилагательное); "наименование действия" + "прямой объект" (глагол + существительное) → "отвлеченное понятие" (существительное).

Предлагаемые *лексико-грамматические модели* представляют собой характерные, наиболее употребительные в научном стиле конструкции и являются весьма важными для изучения подязыка экономической специальности. Структурно каждая модель состоит из субъекта с глаголом (и его

управлением), являющимся центром модели. В приводимой для каждой модели схеме субъект и глагольное управление представлены вопросами с указанием падежей. Данная схема наполняется конкретным иллюстративным примером из текста и вопросами к нему, основной задачей которых является выработка у студентов навыков их восприятия и компетентной реакции на них.

Максимально адаптированные учебные *тексты* обеспечивают достаточную для начального этапа обучения информативность по курсу экономики и дают общее представление об экономике как науке в целом. (Использовалось учебное пособие: Фрейнкман Е.Ю. Экономика и бизнес. Начальный курс: Учебное пособие для учащихся 10–11 классов. – М., 1994.)

Для перевода экономической терминологии используются поурочные *русско-английский (русско-китайский, русско-вьетнамский) словари*, приводимые в каждой теме после текста. Анализируемая в поурочных словарях контрастивная ценность терминологических единиц способствует более глубокому овладению, как текстовым материалом, так и экономической лексикой в целом. Лексические единицы, представленные в поурочных словарях, приводятся в значениях, актуализированных в соответствующем учебном тексте.

Послетекстовые *задания* позволяют закрепить грамматический и речевой материал в соответствии с каждым разделом предтекстовых заданий и предполагают формирование достаточной речевой компетенции у студентов для ответов на вопросы, пересказа текста и в целом для овладения языком специалистов-экономистов.

Авторы

Тема 1. ПОТРЕБНОСТИ

Лексика

Читайте, переводите.

Потребности

Потребность, потребности, человеческие потребности, личные потребности, общественные потребности, производственные потребности, непроизводственные потребности, удовлетворять/удовлетворить (что?), удовлетворять потребности, потребности одного человека, потребности группы людей.

Личные потребности

Еда, питье, одежда, жилье, развлечения.

Общественные потребности

Общественный транспорт.

Система образования, энергетическая система, система железных и автомобильных дорог, система коммуникаций.

Производственные потребности

Рабочая сила.

Производственные здания и сооружения, производственное оборудование, электроэнергия, топливо, железнодорожный транспорт, автомобильный транспорт, различные материалы: дерево, металл, резина, стекло, пластмасса.

Словообразование

глагол – существительное

есть (кушать) – ед-а

пить – пить-е

одеть – одежд-а

жить – жи-ль-е

развлечь – развлеч-ени-е

существительное – прилагательное

человек – человек-еск-ий
личность – лич-н-ый
общество – обществ-енн-ый
производство – производств-енн-ый
энергетика – энергетич-еск-ий
железная дорога – железн-о-дорож-н-ый
автомобиль – автомобиль-н-ый

Лексико-грамматические модели

(что?) – это (что?)

1 1

Примеры: Экономика – это наука.

Математика – это тоже наука.

Вопросы: Что такое экономика?

Что такое математика?

(кто?) имеет (что?)

1 4

Пример: Люди имеют потребности.

Вопросы: Кто имеет потребности?

Какие потребности имеют люди?

Синоним: у (кого?) есть (что?)

2 1

Пример: У людей есть потребности.

Вопросы: У кого есть потребности?

Какие потребности есть у людей?

Синоним: у (кого?) существует (что?)

2 1

Пример: У людей существуют различные потребности: личные, общественные и производственные.

Вопросы: Какие потребности существуют у людей? Какие человеческие потребности вы знаете?

(что?) бывает (каким?)

1

5

Пример: Потребности **1** бывают производственными и
непроизводственными.

Вопрос: Какими бывают потребности?

(что?) делится на (что?)

1

4

Пример: Непроизводственные потребности делятся на личные и
общественные потребности.

Вопрос: На какие виды делятся непроизводственные
потребности?

(кому?) нужно (что?)/(что с/делать?)

3 (нужен) 1

(нужна)

(нужны)

Примеры: Мне нужно это письмо

Тебе нужен этот товар.

Ему нужна эта информация.

Вам нужны эти вещи.

Им нужно купить продукты.

Вопросы: Кому нужно это письмо?

Что мне нужно?

Кому нужен этот товар?

Что тебе нужно?

Кому нужна эта информация?

Что ему нужно?

Кому нужны эти вещи?

Что вам нужно?

Кому нужно купить продукты?

Что им нужно сделать?

Все люди имеют потребности. Человеческие потребности – это еда, питье, одежда, жилье, автомобили, развлечения и т.д. У разных людей есть различные потребности.

Потребности одного человека – это личные потребности. Потребности группы людей – это общественные потребности. Например, городу нужен общественный транспорт. Стране нужны железные и автомобильные дороги, энергетическая система и коммуникации.

Кроме того, существуют производственные потребности. Каждый завод обязательно имеет производственные здания и сооружения, а также производственное оборудование. Для работы заводу нужны различные материалы: дерево, металл, резина, стекло, пластмасса и т.д.

Следовательно, потребности бывают производственными и непроизводственными. Непроизводственные потребности делятся на личные и общественные.

Русско-английский словарь

автомобильная дорога – highway

бывать – to be

все люди – all the people

делиться (на что?) – to be divided into, to be classified as...

дерево – wood, tree

еда – food

железная дорога – railroad

железнодорожный – railroad (adj.)

жилье – dwelling

иметь потребности – to have needs, requirements

и т.д. = и так далее – and so on

коммуникации – communications

кроме того – besides

личные потребности – personal needs

материалы – materials

металл – metal
например – for example
нужно – necessary, it's needed
оборудование – equipment
образование – education
общественные потребности – social needs
обязательно имеет – *here*: must have
одежда – clothes
питье – drink
пластмасса – plastic
потребность – requirement, need
производственные здания и сооружения – industrial buildings
and structure
производственные потребности – industrial requirements
рабочая сила – labour force
развлечения – fun
разный – different
различный – different
резина – rubber
система – system
следовательно – therefore
стекло – glass
существовать – to exist
топливо – fuel
транспорт – transport
удовлетворять/удовлетворить (что?) – to satisfy
человеческие потребности – man's needs
электроэнергия – electric power
энергетическая система – energy system

Русско-китайский словарь

автомобильная дорога – 公路
бывать – 有, 存在
все люди – 所有人, 全人类
делиться (на что?) – 分, 划分
дерево – 树
еда – 食物, 食品
железная дорога – 铁路

железнодорожный – 铁路的
жилье – 住宅, 住所, 有人住的地方
иметь потребности – 需要, 需求, 有所需求
и т.д. = и так далее – 等等
коммуникации – 交际, 沟通
кроме того – 除此之外
личные потребности – 个人需要; 个体需求
материалы – 材料, 物质
металл – 铁
например – 例如, 举例子
нужно – 应该, 需要
оборудование – 设备
образование – 教育, 学历, 文化程度
общественные потребности – 社会要求
обязательно имеет – 必须有, 一定有
одежда – 服装, 衣服
питье – 饮料
пластмасса – 塑料
потребность – 需要
производственные здания и сооружения – 厂房和建筑设施
производственные потребности – 生产需要
рабочая сила – 生产力
развлечения – 娱乐, 消遣
разный – 不同的, 各种各样的
различный – 不同的, 有区别的
резина – 橡胶, 橡皮, 胶皮
система – 系统, 体制
следовательно – 可见, 就是说
стекло – 玻璃
существовать – 有, 存在
топливо – 燃料
транспорт – 交通工具
удовлетворять/удовлетворить (что?) – 使满足, 使满意
человеческие потребности – 人的需求, 人类需求
электроэнергия – 电能
энергетическая система – 供电系统

Русско-вьетнамский словарь

- автомобильная дорога** – đường ô tô
бывать – có, thường có, xảy ra, diễn ra
все люди – tất cả mọi người
делиться (на что?) – phân chia trên (cái gì)
дерево – cây gỗ, cây mộc, cây, gỗ
еда – (sự bữa) ăn, đồ ăn, thức ăn
железная дорога – đường sắt
железнодорожный – (thuộc về) đường sắt
жилье – sống
иметь потребности – biết sử dụng
и т.д. = и так далее – và cũng như thế, và tiếp tục vẫn thế
коммуникации – đường giao thông, đường liên lạc
кроме того – ngoài điều đó ra
личные потребности – sử dụng cá nhân
материалы – nguyên vật liệu, vật chất
металл – kim loại
например – ví dụ
нужно – cần
оборудование – dụng cụ
образование – sự hình thành, thành lập, tạo thành
общественные потребности – sử dụng chung
обязательно имеет – (cần thiết) nhất định phải biết
одежда – trang phục
питье – uống
пластмасса – nhựa
потребность – sử dụng
производственные здания и сооружения – xây dựng nhà và kiến
thiết
производственные потребности – sử dụng sản xuất
рабочая сила – sức mạnh lao động
развлечения – giải trí, tiêu khiển
разный – khác nhau
различный – (thuộc về) khác nhau
резина – cao su
система – hệ thống
следовательно – chuyển tiếp

стекло – gương kính
существовать – sự tồn tại
топливо – nhiên liệu ,chất đốt
транспорт – giao thông , vận tải
удовлетворять/удовлетворить (что?) – đạt yêu cầu
человеческие потребности – người sử dụng
электроэнергия – điện năng, điện lực, năng lượng điện
энергетическая система – hệ thống năng lượng

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Какие потребности есть у людей?
Какие виды потребностей вы знаете?

2. Объясните значения подчеркнутых слов.

1. Автомобильному заводу нужно стекло.
Мальчик разбил стекло.
2. Возле нашего дома растет большое, красивое дерево.
Для производства мебели нужно дерево.

3. Вставьте слова в предложения в правильной форме.

(кто?) имеет (что?) = у (кого?) есть (что?)
1 4 2 1

Разные люди (иметь) различные потребности. У (разные люди) есть различные потребности. (Кто) имеет различные потребности? У (кто) есть различные потребности? Какие потребности (иметь) люди? Какие потребности (есть) у людей? Каждый завод (иметь) производственные здания и сооружения. У (каждый) завод есть производственные здания и сооружения.

(кому?) нужно (что?)/(что с/делать?)

3 (нужен) 1

(нужна)

(нужны)

Городу (нужно) общественный транспорт. Стране (нужно) система образования. Заводу (нужно) различные материалы. Людям (нужно) удовлетворять свои потребности. (Он) нужно жилье. Что (вы) (нужно) сделать сегодня? (Люди) нужна еда, питье, одежда, жилье. (Я) (нужно) книга. Мне (нужно) купить одежду. (Она) (нужно) эти вещи. (Они) (нужно) учиться.

4. Поставьте вопросы к следующим предложениям.

Экономика – это наука. Математика – это тоже наука. Человеческие потребности – это еда, питье, одежда, жилье и др. Каждый завод имеет производственные здания и сооружения. У него есть дом. Каждый завод имеет производственные потребности. У людей существуют различные потребности. Автомобильному заводу нужны металл, резина, стекло. Мне нужно купить хлеб. Городу нужен общественный транспорт. Стране нужна энергетическая система. Потребности бывают производственными и непроизводственными. Существуют личные, общественные и производственные потребности. Непроизводственные потребности делятся на личные и общественные.

5. Перескажите текст с помощью фраз.

Все люди имеют... . Человеческие потребности – это... . Потребности одного человека – это... . Потребности группы людей – это... . Например... . Кроме того существуют... . Для работы заводу нужны... . Следовательно, потребности бывают... . Непроизводственные потребности делятся на... .

Тема 2. РЕСУРСЫ

Лексика

Читайте, переводите, укажите известные вам слова и выражения.

Ресурсы

Ресурс, ресурсы, природные ресурсы, минеральные ресурсы, трудовые ресурсы.

Фактор, факторы (чего?), факторы производства.

Удовлетворять/удовлетворить (что?), удовлетворять потребности, удовлетворение (чего?), удовлетворение потребностей граждан.

Природные ресурсы

Река, реки, озеро, озёра, море, моря, океан, океаны; ресурсы (чего?), ресурсы рек, озер, морей и океанов, минеральные ресурсы, полезные ископаемые.

Земля, расти – вырасти (где?), расти на земле.

Трудовые ресурсы

Люди, их способности, знания, физическая сила, ум, память.

Производственные ресурсы

Инструмент, инструменты, станок, станки, оборудование, материал, материалы.

Созданный трудом человека.

Фактор, факторы, факторы (чего?), факторы производства.

Называть/назвать (чем?), называть факторами производства, (что?) называют (чем?); инструменты, станки, оборудование называют факторами производства.

Процесс, процесс и результат, результат труда.

Зависеть от (кого?)/(чего?), зависит от факторов производства, (что?) зависит от (кого?)/(чего?), результат труда зависит от факторов производства.

Словообразование

существительное – прилагательное

природа – природ-н-ый

труд – труд-ов-ой

минерал – минераль-н-ый

глагол – существительное

удовлетворить – удовлетвор-ени-е

знать – зна-ни-е

оборудовать – оборудова-ни-е

Лексико-грамматические модели

(кого?)/(что?) называют (чем?) = (чем?) называют (кого?)/(что?)
4 5 5 4

Примеры: Производственные ресурсы называют факторами производства.

Факторами производства называют производственные ресурсы.

Вопросы: Что называют факторами производства?

Как называют производственные ресурсы?

Синоним: (что?) – это (что?)
1 1

Пример: Производственные ресурсы – это факторы производства.

Вопрос: Что такое производственные ресурсы?

(что?) зависит от (кого?)/(чего?) = от (кого?)/(чего?) зависит (что?)
1 2 2 1

Примеры: Качество товара зависит от производителя.

От факторов производства зависит процесс и результат труда.

Вопросы: Что зависит от производителей?

От кого зависит качество товара?

От чего зависит процесс и результат труда?

Что зависит от факторов производства?

текст

Каждая страна имеет ресурсы для удовлетворения потребностей ее граждан.

Природные ресурсы – это земля и все, что на ней растет; ресурсы рек, озер, морей и океанов, минеральные ресурсы (полезные ископаемые).

Трудовые ресурсы – это люди, которые живут в данной стране; их способности, знания, физическая сила, ум, память.

Производственные ресурсы – это инструменты, станки, оборудование, материалы, созданные трудом человека.

Производственные ресурсы называют также факторами производства. От факторов производства зависит процесс и результат труда.

Русско-английский словарь

всё – everything

гражданин – citizen

данная страна – given country

зависеть (от кого?)/(от чего?) – to depend on

земля – earth, ground

знания – knowledge

иметь ресурсы – to have resources

инструменты – instruments

каждая страна – every country

минеральные ресурсы – mineral resources

называть/назвать (чем?) – to call

память – memory

полезные ископаемые – minerals

природные ресурсы – natural resources

процесс и результат труда – process and result of labour

расти/вырасти (где?) – grow

ресурсы рек, озер, морей и океанов – resources of rivers, lakes, seas and oceans

созданные трудом человека – created by man's labour

способности – abilities

станки – machine-tools

трудовые ресурсы – labour resources

ум – mind

факторы производства – factors of production

физическая сила – physical strength

что – that (conj.)

Русско-китайский словарь

всё – 全部 所有

гражданин – 公民 市民

данная страна – 所指国家

зависеть (от кого?)/(от чего?) – 依赖 依靠

земля – 土地

знания – 知识 学识

иметь ресурсы – 拥有能源

инструменты – 工具

каждая страна – 每一个国家

минеральные ресурсы – 矿物资源; 矿产

называть/назвать (чем?) – 叫做 被称为

память – 记忆力, 记性 脑筋

полезные ископаемые – 矿物

природные ресурсы – 自然资源

процесс и результат труда – 工作过程和结果

расти/вырасти (где?) – 生长 成长

ресурсы рек озер морей и океанов – 河、湖泊、海洋资源

созданные трудом человека – 人类劳动的创造

способности – 特点 特性

станки – 机床 车床

трудовые ресурсы – 劳动力资源

ум – 智力

факторы производства – 生产因素 生产要素

физическая сила – 体力, 体力劳动

что – 什么, 什么东西, 为什么, 干什么

Русско-вьетнамский словарь

всё – tất cả

гражданин – công dân

данная страна – đất nước này

зависеть (от кого?)/(от чего?) – phụ thuộc(vào ai), (cái gì)

земля – đất, đất đai

знания – sự nhận thức, hiểu biết

иметь ресурсы – biết về tài nguyên, có tài nguyên

инструменты – công cụ

каждая страна – từng nước, từng đất nước

минеральные ресурсы – tài nguyên khoáng sản

называть/назвать (чем?) – tên gọi

память – kỷ niệm, trí nhớ, ký ức

полезные ископаемые – lợi ích của khoáng sản

природные ресурсы – khai thác tài nguyên

процесс и результат труда – quá trình và kết quả lao động

расти/ вырасти (где?) – phát triển, mọc lên, lớn lên

ресурсы рек озёр морей и океанов – tài nguyên sông, hồ, biển, đại dương

созданные трудом человека – tạo lên cho người lao động

способности – khả năng, có năng lực, có thể

станки – máy móc công cụ

трудовые ресурсы – tài nguyên lao động

ум – thông minh

факторы производства – yếu tố sản xuất

физическая сила – sức mạnh về thể chất

что – cái gì

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Для чего нужны ресурсы каждой страны?

Какие ресурсы имеет каждая страна?

Что такое природные ресурсы?

Что такое трудовые ресурсы?

Что такое производственные ресурсы?

Что называют факторами производства?

2. Найдите в тексте и прочитайте предложения, которые соответствуют данным лексико-грамматическим моделям.

(что?) имеет (что?)

1 4

(что?) – это (что?)

1 1

(что?) называют (чем?)

4 5

от (чего?) зависит (что?)

2 1

3. Вставьте слова в предложения в правильной форме.

(кого?)/(что?) называют (чем?) = (чем?) называют (кого?)/(что?)

4 5 5 4

(Земля, ресурсы рек, озер и океанов, а также полезные ископаемые) называют природными ресурсами. (Природные ресурсы) называют землю, ресурсы рек, озер и океанов, а также полезные ископаемые. (Люди, их способности, знания, физическая сила, ум, память) называют трудовыми ресурсами. (Трудовые ресурсы) называют людей, их способности, знания, физическую силу, ум, память. (Станки, оборудование, материалы) называют производственными ресурсами. (Производственные ресурсы) называют станки, оборудование, материалы.

(что?) зависит от (кого?)/(чего?) = от (кого?)/(чего?) зависит (что?)

1 2 2 1

Качество товара зависит от (производитель). От производителя зависит (качество товара). Процесс и результат производства зависят от (факторы производства). От факторов производства зависит (процесс и результат производства).

4. Вставьте необходимые слова в предложения.

Каждая страна ... ресурсы для удовлетворения потребностей ее граждан. Украина ... богатые природные ресурсы. Материалы, созданные трудом человека, инструменты, станки называют Что ... природными ресурсами? Процесс и результат производства ... от факторов производства. Удовлетворение наших потребностей зависит от От чего ... процесс и результат производства?

5. Перескажите текст на примере вашей страны.

Тема 3. ТОВАР И ПРОИЗВОДСТВО

Лексика

Читайте, переводите, укажите известные вам слова и выражения.

Товар

Товар, товары, получать/получить (что?), получить товар.

Продавать/продать (что?), продавать товар, продажа (чего?), продажа товаров, для продажи, цель, с целью (чего?), с целью продажи.

Предназначать/предназначить для (чего?), предназначать для продажи, предназначен, предназначена, предназначено, предназначены для продажи.

Потреблять/потребить (что?), потреблять товары и услуги, потребление (чего?), потребление товаров и услуг.

Производство

Производить/произвести (что?), производить товары и услуги, производить продукцию, производство (чего?), производство товаров и услуг, производство продукции, результат производства.

Создавать/создать (что?), создавать продукцию, создание (чего?), создание продукции.

Удовлетворять потребности, удовлетворение (чего?), удовлетворение человеческих потребностей.

Средство, средства (чего?), средства производства.

Перерабатывать/переработать (что?), перерабатывать продукцию, переработка (чего?), переработка продукции, дальнейшая переработка, предназначен для дальнейшей переработки.

Предметы потребления

Предмет, предметы (чего?), предметы потребления.

Благо, блага, экономическое благо, один раз, одноразовый.

Пользоваться/воспользоваться (чем?), пользоваться услугами, пользование, предметы одноразового пользования, предметы длительного пользования.

Средства производства

Средства производства, оборотные средства, основные средства производства, капитал.

Использовать (что?), использовать средства производства, использоваться (как?)/(где?), использоваться целиком, использоваться в производстве.

Применять/применить (что?), применять средства производства, применение, цель применения.

Сохранять/сохранить (что?), сохранять форму, служить/прослужить (как?), служить долго = работать долго.

Словообразование

глагол – существительное

получить – получ-ени-е

предназначить – предназнач-ени-е

продать – прода-ж-а

потребить – потребл-ени-е

применить – примен-ени-е

переработать – переработ-к-а

производить – производ-ств-о

создать – созда-ни-е

удовлетворить – удовлетвор-ени-е

пользоваться – пользова-ни-е

зависеть – завис-им-ость

Лексико-грамматические модели

(что?) – это то, что

1

Пример: Товар – это то, что предназначено для продажи.

Вопрос: Что такое товар?

(что?) предназначено для (чего?)

1 (предназначен) 2

(предназначена)

(предназначены)

Примеры: Производство предназначено для удовлетворения человеческих потребностей.

Этот товар предназначен для продажи.

Данная продукция предназначена для дальнейшей переработки

Эти товары предназначены для одноразового пользования.

Вопросы: Для чего предназначено производство.

Для чего предназначен этот товар?

Для чего предназначена данная продукция?

Для чего предназначены эти товары?

Что предназначено для удовлетворения человеческих потребностей?

Что предназначено для продажи?

Что предназначено для дальнейшей переработки?

Что предназначено для одноразового пользования?

(что?) называется (чем?)

1

5

Пример: Создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей называется производством.

Вопросы: Что называется производством?

Чем называется создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей?

Синоним: (чем?) называют (что?)

5

1

Пример: Производством называют создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей.

Вопросы: Что называют производством?

Чем называют создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей?

Синоним: (что?) – это (что?)

1

1

Пример: Производство – это создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей.

Вопросы: Что такое производство?

Что такое создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей?

(что?) может быть (чем?)

1

5

Пример: Товар может быть и средством производства, и предметом потребления.

Вопрос: Чем может быть товар?

Что может быть и средством производства, и предметом потребления?

Синоним: (что?) бывает (чем?)

1

5

Пример: Товар бывает и средством производства, и предметом потребления.

Вопрос: Чем бывает товар?

Что бывает и средством производства, и предметом потребления?

Товар – это то, что получают в результате производства и предназначено для продажи с целью потребления или дальнейшей переработки.

Производство – это создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей, а само их удовлетворение – потребление.

Товары – это предметы потребления и средства производства.

Блага, которые мы потребляем, называются предметами потребления. Они могут быть одноразового и длительного пользования. Блага, при помощи которых мы производим другие товары и услуги, называются средствами производства. Они тоже бывают одноразового или длительного пользования.

Средства производства, которые целиком используются в процессе производства, называются оборотными средствами. Средства производства, которые сохраняют свою форму и служат долго, называются основными средствами производства или капиталом.

В зависимости от цели применения один и тот же товар может быть и средством производства, и предметом потребления. Например, сахар, когда мы пьем чай, – предмет потребления, а для кондитера он – средство производства.

Русско-английский словарь

блага – *here*: goods

дальнейшая переработка – further processing

длительный – long-term (adj.)

в зависимости (от чего?) – depending on

использовать (что?) – to use

использоваться (где?)/(как?) – to be in use

использоваться целиком – to be used fully

кондитер – confectioner

который – which, who
оборотные средства – circulating capital
один и тот же – the same
одноразовый – single-use (adj.)
основные средства – fixed capital
перерабатывать/переработать (что?) – to process
получать/получить – to get
пользование – usage
потреблять/потребить товары и услуги – consume goods and service
предметы потребления – objects of consumption
предназначать/предназначить (для чего?) – to intend for
предназначен для продажи – intended for sale
при помощи (чего?) = с помощью (чего?) – with the help of
применять/применить (что?) – to apply
продавать/продать (что?) – to sell
продажа – sale
для/с целью продажи – for sale
продукция – production
производить/произвести (что?) – to produce
результат производства – result of production
в результате – as a result
само – itself
сахар – sugar
служить/прослужить долго – to serve for a long time
создавать/создать (что?) – to create
сохранять/сохранить (что?) – to keep
средства производства – means of production
то – something
товар – goods
форма – shape

Русско-китайский словарь

блага – 福利, 财富, 非常好
дальнейшая переработка – 继续加工再生产
длительный – 长期的, 持久的
в зависимости (от чего?) – 有赖于
использовать (что?) – 使用, 利用

использоваться (где?)/(как?) – 使用, 利用
использоваться целиком – 全部利用
кондитер – 糖果点心, 做甜点的人
который – 哪一个, 那个
оборотные средства – 流动资金; 周转资金
один и тот же – 同一个
одноразовый – 一次性的
основные средства – 固定资产(金)
перерабатывать/переработать (что?) – 再生产; 重新生产
получать/получить – 收, 获得
пользование – 用, 使用, 有用
потреблять/потребить товары и услуги – 产品需求和服务
предметы потребления – 消费品
предназначать/предназначить (для чего?) – 预先规定和预先指定
предназначен для продажи – 指定销售
при помощи (чего?) = с помощью (чего?) – 借助...帮助
применять/применить (что?) – 采用, 应用, 运用
продавать/продать (что?) – 出售; 卖; 出卖
продажа – 出售; 卖; 出卖
для/с целью продажи – 用于销售
продукция – 产品, 作品
производить/произвести (что?) – 进行; 施行; 制造出; 生产出
результат производства – 生产成果
в результате – 由于, 归根到底
само – 自己
сахар – 糖, 白糖
служить/прослужить долго – 长期服役(务)
создавать/создать (что?) – 建立; 创立
сохранять/сохранить (что?) – 保存; 保全; 保护
средства производства – 生产资料
то – 时, 而, 有时
товар – 商品; 货物, 产品
форма – 形状; 形式; 外形

Русско-вьетнамский словарь

блага – nhân, vì, vì lẽ, tốt, đẹp đẽ
дальнейшая переработка – tiếp tục làm lại
длительный – (thuộc về) dài
в зависимости (от чего?) – phụ thuộc, lệ thuộc

использовать (что?) – sử dụng
использоваться (где?)/(как?) – được sử dụng
использоваться целиком – sử dụng toàn bộ
кондитер – chuyên viên
который – cái nào, người nào
оборотные средства – phương tiện lưu thông(luân chuyển)
один и тот же – một và cũng như thế
одноразовый – dùng sử dụng một lần
основные средства – phương pháp cơ bản.phương pháp chính,
phương pháp chủ yếu
перерабатывать/переработать (что?) – chế biến, chế tạo, gia công
xử lý
получать/получить – nhận
пользование – sử dụng
потреблять/потребить товары и услуги – sử dụng hàng hóa và dịch
vụ
предметы потребления – vật sử dụng, vật dụng
предназначать/предназначить (для чего?) – dùng để, dành cho
предназначен для продажи – dành cho thương mại, buôn bán
при помощи (чего?) = **с помощью** (чего?) – sự giúp đỡ
применять/применить (что?) – đối, đối chác
продавать/продать (что?) – bán
продажа – bán hết
для/с целью продажи – để dành cho mục đích thanh lý
продукция – sản lượng, khối lượng sản phẩm
производить/произвести (что?) – sản xuất
результат производства – kết quả sản xuất
в результате – trong kết quả
само – mình, bản thân mình, đích thân
сахар – đường
служить/прослужить долго – phục vụ lâu dài, làm thuê
создавать/создать (что?) – tạo nên, tạo thành, xuất hiện
сохранять/сохранить (что?) – bảo quản
средства производства – phương tiện sản xuất
то – thì là
товар – hàng hóa
форма – hình dáng, hình thức, hình dạng

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Что такое товар?

Что такое производство?

Какие существуют разновидности товара?

Назовите пять предметов потребления и пять средств производства.

2. Ответьте на вопрос используя модель: (что?) – это то, что.

1

Образец: Это товар. Он предназначен для продажи.

Что такое товар?

Товар – это то, что предназначено для продажи.

1. Это производство. Оно служит для создания продукции.

Что такое производство?

2. Каждый завод имеет оборотные средства. Они целиком используются в процессе производства.

Что такое оборотные средства?

3. а) Образуйте существительные от глаголов.

потребить –

пользоваться –

удовлетворить –

продать –

получить –

переработать –

предназначить –

производить –

применить –

зависеть –

создать –

б) Замените данные словосочетания словосочетаниями с отглагольными существительными по образцу.

Образец: переработать продукцию – переработка продукции

производить товар –

удовлетворить потребности –

потребить блага –

продать товары –

4. Замените данные фразы на синонимичные по образцу.

(что?) – это (что?) = (что?) называется (чем?)

1

1

1

5

Образец: Создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей – это производство. = Создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей называется производством.

1. Блага, которые мы потребляем – это предметы потребления.
2. Блага, при помощи которых производят другие товары и услуги, – это средства производства
3. Средства производства, которые целиком используются в процессе производства, – это оборотные средства.
4. Средства производства, которые сохраняют свою форму и служат долго, – это основные средства.
5. Основные средства производства – это капитал.
6. Ресурсы – это факторы производства.
7. Удовлетворение потребностей человека – это потребление.
8. Создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей – это производство.

(что?) – это (что?) = (чем?) называют (что?)

1

1

5

4

Образец: Товар – это предметы потребления и средства производства. = Товаром называют предметы потребления и средства производства.

1. Предметы потребления – это блага, которые мы потребляем.
2. Средства производства – это блага, при помощи которых производят другие товары.
3. Оборотные средства – это средства производства, которые целиком используются в процессе производства.

4. Основные средства – это средства производства, которые сохраняют свою форму и служат долго.

5. Капитал – это основные средства производства.

6. Факторы производства – это природные, трудовые и производственные ресурсы.

7. Потребление – это удовлетворение человеческих потребностей.

8. Производство – это создание продукции для удовлетворения человеческих потребностей.

5. Вставьте необходимые слова и выражения.

Товар – это то, что получают ... производства. Товар ... для продажи. Мы покупаем разнообразные товары ... потребления или дальнейшей переработки. Автомобиль является экономическим Таких ... большинство. Товары и услуги делятся на и Предметы потребления и средства производства могут быть ... и ... пользования. Товары и услуги производят средств производства. целиком используются в процессе производства. служат долго и сохраняют свою форму. Их называют еще капиталом. одного и того же товара бывают различны.

6. Перескажите текст.

Тема 4. ЧТО ТАКОЕ ЭКОНОМИКА?

Лексика

Читайте, переводите, укажите известные вам слова и выражения.

Хозяйство

Хозяйство, домашнее хозяйство, народное хозяйство, народно-хозяйственный, вести (что?), вести хозяйство, ведение (чего?), ведения хозяйства, искусство ведения хозяйства, экономическое хозяйство.

Экономика

Экономика, экономика этой страны, процветать, экономика этой страны процветает, испытывать (что?), испытывать трудности, экономика этой страны испытывает трудности, экономический, экономический термин, экономическое понятие, экономическая литература, экономическая среда.

Экономика – это наука

Отношение, отношения, отношения между (кем?), отношения между людьми, изучать/изучить (что?), изучать отношения между людьми, (кто?)/(что?) изучает (что?), наука изучает отношения между людьми, взаимоотношения, взаимоотношения людей, наука изучает взаимоотношения людей в экономической среде.

Понятие, использовать (что?), использовать экономическое понятие.

Иметь значение, иметь первое значение, иметь второе значение.

Иметь смысл = выгодно. Покупать этот товар имеет смысл.
= Покупать этот товар выгодно.

Определять/определить (что?), определять экономическое понятие, определение (чего?), определение экономики.

Означать (что?). Что означает это слово? Что означает это понятие?

Значить (что?). Что значит это слово? = Что означает это слово?

Наука, научный, общественные науки, относиться к (чему?), относиться к общественным наукам, (что?) относится к (чему?), экономика относится к общественным наукам.

Словообразование

глагол – существительное

вести – вед-ени-е

использовать – использов-ани-е

относиться – отнош-ени-е

определить – определ-ени-е

происходить – происхожд-ени-е

переводить – перевод

выбрать – выбор

существительное – прилагательное

экономика – экономич-еск-ий

общество – обществ-енн-ый

дом – дом-ашн-ий

наука – науч-н-ый

прилагательное + существительное – прилагательное

первый + начало – перв-о-началь-н-ый

народное + хозяйство – народн-о-хозяйств-енн-ый

взаимные + отношения – взаим-о-отнош-ени-я

Лексико-грамматические модели

(где?) используют (что?)

6

4

Примеры: В производстве автомобилей используют различные материалы.

В экономической литературе используют понятия *economy* и *economics*.

Вопросы: Где используют различные материалы?

Что используют в производстве автомобилей?

Где используют понятия *economy* и *economics*?

Какие понятия используют в экономической литературе?

(кто?)/(что?) богат (чем?)

1 богата 5

богато

богаты

Примеры: Этот регион богат золотом.

Эта страна богата природными ресурсами.

Море богато рыбой.

Страны юго-восточной Азии богаты трудовыми ресурсами.

Вопросы: Чем богат этот регион?

Какой регион богат золотом?

Чем богата эта страна?

Какая страна богата природными ресурсами?

Чем богато море?

Что богато рыбой?

Чем богаты страны юго-восточной Азии?

Какие страны богаты трудовыми ресурсами?

слово имеет (какое?) значение

слово имеет (сколько?) значений

Пример: Это слово имеет одно значение.

Данное слово имеет другое значение.

Это слово имеет много значений.

Это слово имеет разные значения.

Вопросы: Сколько значений имеет это слово?

Сколько значений имеет данное слово?

Какие значения имеет это слово?

делать (что?) имеет смысл = выгодно

4

(что?) имеет смысл = выгодно

1

Примеры: Покупать этот товар имеет смысл.

Приобретать этот товар имеет смысл.

Покупка этого товара имеет смысл.

Приобретение этого товара имеет смысл.

Вопросы: Имеет ли смысл покупать этот товар?

Имеет ли смысл приобретать этот товар?

Имеет ли смысл покупка этого товара?

Имеет ли смысл приобретение этого товара?

Отрицательная форма:

делать (что?) не имеет смысла = не выгодно

4

(что?) не имеет смысла = не выгодно

1

Примеры: Покупать этот товар не имеет смысла.

Приобретать этот товар не имеет смысла.

Покупка этого товара не имеет смысла.

Приобретение этого товара не имеет смысла.

Вопросы: Имеет ли смысл покупать этот товар?

Имеет ли смысл приобретать этот товар?

Имеет ли смысл покупка этого товара?

Имеет ли смысл приобретение этого товара?

(что?) означает (что?)

1

1

Пример: Английское слово "goods" означает "товар".

Вопрос: Что означает английское слово " goods "?

Синоним: (что?) значит (что?)

1 1

Пример: Английское слово " goods " значит "товар".

Вопрос: Что значит английское слово " goods " ?

Слово "....." переводится на английский (китайский, вьетнамский) язык словом (словами) "....."

Примеры: Слово "экономика" переводится на английский язык словами "economy" и "economics".

Вопросы: Как переводится на английский язык слово "экономика" ?

(что?) относится к (чему?)

1 3

Пример: Экономика относится к общественным наукам.

Энергетическая система, железные и автомобильные дороги, общественный транспорт и система образования относятся к общественным потребностям.

Вопрос: К каким наукам относится экономика?

К каким потребностям относятся энергетическая система, железные и автомобильные дороги и т.д.?

Какие потребности относятся к общественным потребностям?

текст

Первоначально слово "экономика" (от греческого *eikonomia* – управление хозяйством) означало "искусство ведения домашнего хозяйства".

В экономической литературе используют два понятия: "economy" и "economics". "Economy" – это заводы, фабрики, магазины, дороги, товары – все, чем богата страна, а также люди, которые производят и потребляют товары. Отношения между людьми в экономической среде, в которой они живут, изучает наука, которая называется "economics".

"Economy" и "economics" переводятся на русский язык одним словом "экономика", поэтому оно может иметь и первое, и второе значение. Например: *Экономика этой страны испытывает трудности* или *Мы изучаем экономику*.

Итак, экономика – это наука. Необходимо отметить, что она относится к общественным наукам. Общественные науки изучают взаимоотношения людей друг с другом и со средой, в которой они живут.

Определение экономики может быть таким: "Экономика – это наука о том, как люди, которые имеют ограниченные ресурсы, делают выбор для производства различных товаров и услуг, чтобы удовлетворять свои потребности в настоящем и будущем".

Русско-английский словарь

богат – rich for

в будущем – in future

вести хозяйство – to run the house

взаимоотношения людей – people's relations

делать выбор – to make a choice

изучать/изучить (что?) – to study

иметь значение – to have meaning, to mean

иметь смысл = выгодно – to be sensible = profitable

искусство ведения домашнего хозяйства – the art of running the house

испытывать трудности – to have problems

магазин – shop

можно сделать вывод о том, что... – one may make a conclusion, that...

народное хозяйство – national economy

в настоящем – at present

наука – science

необходимо отметить, что... – it should be pointed out, that...

необходимо сказать, что... – it should be said, that...

нужно отметить, что... – it should be pointed out, that...

нужно сказать, что... – it should be said, that...
общественные науки – social science
ограниченные ресурсы – limited resources
означать (что?) – to mean
определять/определить (что?) – to define
относиться (к чему?) – to refer to
отношения между людьми – people's relations
первоначально – in first
переводить/перевести (что?) – to translate
переводиться/перевестись на русский язык – to be translated
into Russian
понятие – notion
потому что – because
поэтому – that is why
процветать – bloom
следует отметить, что... – it should be pointed out, that...
следует сказать, что... – it should be said, that...
среда – environment
также – also
термин – term
управление хозяйством – economy management
фабрика – factory
хозяйство – economy
экономика – economy; economics

Русско-китайский словарь

богат – 富有
в будущем – 将来 以后
вести хозяйство – 布置 家务
взаимоотношения людей – 人际关系
делать выбор – 做出选择
изучать/изучить (что?) – 研究; 学; 学习
иметь значение – 有意义
иметь смысл = выгодно – 有用 值得
искусство ведения домашнего хозяйства – 处理的家事技巧; 技巧
испытывать трудности – 经历困难
магазин – 商店
можно сделать вывод о том, что... – 需要作出结论

народное хозяйство – 民族经济
в настоящем – 现在 目前
наука – 科学
необходимо отметить что... – 必须指出
необходимо сказать что... – 必须说 必须讲
нужно отметить что... – 需要指出
нужно сказать что... – 需要(应该)讲(说)
общественные науки – 社会科学
ограниченные ресурсы – 有限的资源
означать (что?) – 规定 指定 命令
определять/определить (что?) – 区别 划分
относиться (к чему?) – 对待
отношения между людьми – 人与人之间的关系(往来)
первоначально – 最初
переводить/перевести (что?) – 翻译
переводиться/перевестись на русский язык – 翻译成俄语
понятие – 意义 意思 概念
потому что – 所以
поэтому – 所以 如此
процветать – 繁荣 兴旺
следует отметить, что... – 应该指出...
следует сказать, что... – 应该讲...
среда – 周围环境
также – 如此
термин – 专有名词
управление хозяйством – 经济管理
фабрика – 工厂, 车间
хозяйство – 经济, 产业
экономика – 经济

Русско-вьетнамский словарь

богат – giàu, giàu có
в будущем – sẽ, sau này
вести хозяйство – kinh doanh
взаимоотношения людей – quan hệ liên quan đến mọi người
делать выбор – chọn lựa công việc, công việc chọn lựa
изучать/изучить (что?) – học tập, nghiên cứu
иметь значение – có nhận thức, có hiểu biết

иметь смысл = выгодно – có tư duy
искусство ведения домашнего хозяйства – nghệ thuật đưa vào kinh tế gia đình
испытывать трудности – gặp phải những khó khăn
магазин – cửa hàng
можно сделать вывод о том, что – có thể kết luận điều đó rằng
народное хозяйство – kinh tế quốc gia
в настоящем – thời điểm hiện tại
наука – khoa học
необходимо отметить что... – cần thiết phải ghi nhận rằng....
необходимо сказать что... – cần thiết phải nói rằng
нужно отметить что... – cần ghi nhận rằng
нужно сказать что... – cần phải nói rằng
общественные науки – khoa học xã hội
ограниченные ресурсы – cơ quan tài nguyên
означать (что?) – biết nhận biết
определять/определить (что?) – phân chia, xác định, định lượng
относиться (к чему?) – quan hệ, tương quan, liên quan
отношения между людьми – mối quan hệ giữa mọi người
первоначально – điều đầu tiên
переводить/перевести (что?) – dịch, dịch thuật
переводиться/перевестись на русский язык – dịch sang tiếng nga
понятие – khái niệm, hiểu
потому что – tại vì
поэтому – bởi vì
процветать – phồn vinh, thịnh vượng
следует отметить, что... – tiếp tục ghi nhận những điều....
следует сказать, что... – nói tiếp điều gì đó
среда – ngày thứ tư
также – cũng thế
термин – thuật ngữ
управление хозяйством – điều khiển, người phụ trách
фабрика – phân xưởng
хозяйство – nông trang, kinh tế gia đình
экономика – kinh tế

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Известно ли вам происхождение слова "экономика"?

Объясните разницу между понятиями "economy" и "economics". Есть ли разница в переводе этих понятий на русский язык?

К каким наукам относится экономика? Почему вы так думаете?

Дайте определение экономики.

2. а) Образуйте существительные от глаголов.

использовать –

происходить –

вести –

переводить –

определить –

выбрать –

б) Образуйте прилагательные от существительных.

общество –

энергетика –

производство –

наука –

экономика –

дом –

в) Замените данные словосочетания словосочетаниями с отглагольными существительными по образцу.

Образец: вести хозяйство – ведение хозяйства

использовать материалы –

определить понятие –

переводить текст –

выбрать товары и услуги –

3. а) Переведите синонимы.

Необходимо отметить, что...

Нужно отметить, что...

Необходимо сказать, что...

Нужно сказать, что...

Следует отметить, что...

Следует сказать, что...

Можно сделать вывод о том, что...

б) Используйте данные выше синонимы при ответах на вопросы по образцу.

Образец: Экономика этой страны испытывает трудности. Что вы можете сказать об экономике этой страны?

Необходимо отметить, что экономика этой страны испытывает трудности.

1. Экономика этой страны процветает. Что вы можете сказать об экономике этой страны? Какой вывод можно сделать об экономике этой страны?
2. Слово "экономика" происходит от греческого слова "eikonomia". Каково происхождение слова "экономика"?
3. Как переводится на немецкий язык слово "экономика"?
4. Сколько значений имеет слово "экономика"?
5. К каким наукам относится экономика?

4. Употребите выражения в скобках в правильной форме.

В (экономическая литература) используют два понятия: есопому и есопоміс. Есопому – это все, чем (богат) страна и люди, которые производят и потребляют товары. Есопоміс – это наука, которая изучает отношения между (люди) в (экономическая среда). Эти два понятия переводятся на русский язык (одно слово) "экономика", поэтому оно (иметь) и первое и второе значение. Экономика относится к (общественные науки), потому что изучает отношения людей (друг с другом) и со (среда), в которой они живут.

5. Перескажите текст.

Тема 5. ЭКОНОМИКА В ЦЕЛОМ

(часть 1)

Лексика

Читайте, переводите, укажите известные вам слова и выражения.

Отрасли

Отрасль, отрасли, объединяться/объединиться во (что?), объединяться в отрасли, (что?) объединяется во (что?), предприятия объединяются в отрасли, отраслевой, отраслевая структура, отрасль "сельское хозяйство", отрасль "легкая промышленность", добывающие отрасли, перерабатывающие отрасли, обслуживающие отрасли.

Добывающие отрасли

Добывать/добыть (что?), добывать полезные ископаемые, добывающий, добывающая отрасль, близкий, ближе, ближе всего к (чему?), ближе всего к природным ресурсам, добывающие отрасли: сельское хозяйство, рыболовство, добыча полезных ископаемых.

Перерабатывающие отрасли

Перерабатывать/переработать (что?), перерабатывать продукцию, перерабатывающий, перерабатывающие отрасли, нефть, бензин, (что?) перерабатывают во (что?), нефть перерабатывают в бензин, нефтеперегонный завод.

Фрукты, соки, из (чего?) делают (что?), из фруктов делают соки, консервировать (что?), консервировать фрукты, консервы, консервный завод.

Обслуживающие отрасли

Обслуживать/обслужить (кого?)/(что?), обслуживать покупателей, обслуживать производство.

Услуга, услуги, разнообразные услуги, транспорт, торговля, реклама, хранение продукции.

Словообразование

глагол – прилагательное

добывать – добыва-ющ-ий

перерабатывать – перерабатыва-ющ-ий

обслуживать – обслужива-ющ-ий

глагол – существительное

добывать – добы-ч-а

переработать – переработ-к-а

обслуживать – обслужива-ни-е

хранить – хран-ени-е

торговать – торг-овл-я

глагол + существительное – прилагательное (существительное)

перегонять нефть – нефт-е-перегон-н-ый, нефт-е-перегон-к-а

ловить рыбу – рыб-о-лов-н-ый, рыб-о-лов-ств-о

Лексико-грамматические модели

делать (что?) с помощью (чего?)

4

2

Пример: Люди удовлетворяют свои потребности с помощью товаров и услуг.

Вопросы: Что делают люди с помощью товаров и услуг?

С помощью чего люди удовлетворяют свои потребности?

(кто?)/(что?) производит (что?) = (что?) производит (кто?)/(что?)

1

4

4

1

Примеры: Данные фирмы производят похожую продукцию.

Одежду и обувь производит отрасль легкая промышленность.

Вопросы: Какие фирмы производят похожую продукцию?

Какую продукцию производят данные фирмы?

Что производит легкая промышленность?

Какая отрасль промышленности производит одежду и обувь?

Синоним:

(кто?)/(что?) выпускает (что?) = (что?) выпускает (кто?)/(что?)
1 4 4 1

Примеры: Данные фирмы выпускают похожую продукцию.

Одежду и обувь выпускает отрасль "легкая промышленность".

Вопросы: Какие фирмы выпускают похожую продукцию?

Какую продукцию выпускают данные фирмы?

Что выпускает "легкая промышленность"?

Какая отрасль промышленности выпускает одежду и обувь?

(кто?)/(что?) объединяется во (что?)
1 4

Пример: Предприятия объединяются в отрасли.

Вопросы: Что объединяется в отрасли?

По какому принципу объединяются предприятия?

(что?) производится (где?) = (где?) производится (что?)
1 6 6 1

Примеры: Продукты питания производятся в отрасли "сельское хозяйство".

В отрасли "сельское хозяйство" производятся продукты питания.

Вопросы: Где производятся продукты питания?

Какая продукция производится в отрасли "сельское хозяйство"?

(что?) можно разделить (как?)/(по какому принципу?)
1

Пример: Отрасли экономики можно разделить на группы.

Вопросы: Что можно разделить на группы?

По какому принципу можно разделить отрасли экономики?

Синоним: (что?) делится (как?)/(по какому принципу?)
1

Пример: Отрасли экономики делятся на три группы.

Вопрос: По какому принципу делятся отрасли экономики?

в (какую?) группу входит (что?) = (что?) входит в (какую?) группу
4 1 1 4

Пример: В первую группу входят добывающие отрасли.

Вопросы: Какие отрасли промышленности входят в первую группу?

В какую группу входят добывающие отрасли?

к (какой?) группе относится (что?) =
3 1
= (что?) относится к (какой?) группе
1 3

Пример: Ко второй группе относятся перерабатывающие отрасли.

Вопросы: Какие отрасли промышленности относятся ко второй группе?

К какой группе относятся перерабатывающие отрасли?

в (какую?) группу включают (что?) =
4 1
= (что?) включают в (какую?) группу
1 4

Пример: В третью группу включают обслуживающие отрасли.

Вопросы: Какие отрасли промышленности включают в третью группу?

В какую группу включают обслуживающие отрасли?

текст

Люди удовлетворяют свои потребности с помощью разнообразных товаров и услуг. Эти товары и услуги производят многочисленные предприятия, мастерские, ателье и т.д. Предприятия, которые производят похожую продукцию,

объединяются в отрасли. Например, большинство продуктов питания производится в отрасли "сельское хозяйство"; а одежду и обувь выпускают в отрасли "легкая промышленность".

Говорят, что экономика имеет отраслевую структуру. Все отрасли экономики можно разделить на три большие группы.

В первую группу входят добывающие отрасли, которые ближе всего к природным ресурсам (сельское хозяйство, рыболовство, добыча полезных ископаемых).

Ко второй группе относятся перерабатывающие отрасли. Они заняты переработкой продукции отраслей первой группы. (Нефть очищают и перерабатывают в бензин на нефтеперегонных заводах; на консервных заводах из фруктов и ягод делают соки, джемы и т.д.)

В третью группу включают отрасли, которые обслуживают производство в отраслях первой и второй групп. Это разнообразные услуги: транспорт, хранение сырья и готовой продукции, торговля, реклама, информация.

Русско-английский словарь

ателье – workshop

бензин – petrol

ближе всего – the closest

включать/включить (во что?) – to be included in

входить/войти во (что?) – *here*: to belong to

выпускать/выпустить (что?) – to produce

делить/разделить (на что?) – to divide into

добывать/добыть (что?) – to extract, to mine

добывающие отрасли – extracting branches

занят – to be busy

информация – information

консервный завод – tinned food factory

легкая промышленность – light industry

мастерская – workshop

многочисленный – numerous

нефтеперегонный завод – oil refinery
нефть – oil
обслуживать/обслужить (кого?)/(что?) – to serve
обслуживающие отрасли – serving branches
обувь – boots, shoes
объединяться/объединиться (во что?) – to unite into
отрасль – branch
отраслевая структура – branch structure
очищать/очистить (что?) – to refine
перерабатывающие отрасли – processing branches
похожая продукция – similar production
предприятие – enterprise
разнообразный – variable
реклама – advertisement
сельское хозяйство – agriculture
сок – juice
сырье – raw materials
торговля – trade
услуги – service
фрукты – fruits
хранение – keeping

Русско-китайский словарь

ателье – 工作室 服务部
бензин – 汽油
ближе всего – 最近的
включать/включить (во что?) – 开, 接通
входить/войти во (что?) – 进入, 进
выпускать/выпустить (что?) – 生产, 产出
делить/разделить (на что?) – 分, 划分
добывать/добыть (что?) – 获得, 开采, 挖掘
добывающие отрасли – 开采行业
занят – 忙, 站着, 没空
информация – 信息, 消息
консервный завод – 罐头工厂
легкая промышленность – 轻工业
мастерская – 作坊, 小型工厂
многочисленный – 多数的, 大量的

нефтеперегонный завод – 石油工厂
нефть – 石油 原油
обслуживать/обслужить (кого?)/(что?) – 服务
обслуживающие отрасли – 服务业
обувь – 鞋类
объединяться/объединиться (во что?) – 联合
отрасль – 分支 部门, 领域 行业
отраслевая структура – 行业结构
очищать/очистить (что?) – 清; 清理
перерабатывающие отрасли – 在生产部门(领域)
похожая продукция – 类似产品
предприятие – 生产单位 生产者
разнообразный – 各式各样的
реклама – 广告
сельское хозяйство – 农业
сок – 果汁
сырье – 原材料
торговля – 商业 买卖
услуги – 服务
фрукты – 水果
хранение – 保存 保管

Русско-вьетнамский словарь

ателье – xưởng
бензин – xăng dầu
ближе всего – gần với tất cả
включать/включить (во что?) – mở
входить/войти во (что?) – vào
выпускать/выпустить (что?) – bỏ qua
делить/разделить (на что?) – chia
добывать/добыть (что?) – tìm kiếm, thu thập, thu nhận
добывающие отрасли – tìm kiếm ngành
занят – bận
информация – thông tin
консервный завод – nhà máy đóng hộp
легкая промышленность – công nghiệp nhẹ
мастерская – thợ cá
многочисленный – số lượng nhiều, đông đúc

нефтеперегонный завод – nhà máy dầu khí
нефть – dầu, dầu khí
обслуживать/обслужить (кого?)/(что?) – phục vụ
обслуживающие отрасли – ngành phục vụ
обувь – giầy
объединяться/объединиться (во что?) – nối liền, nối lại
отрасль – ngành
отраслевая структура – cấu tạo ngành
очищать/очистить (что?) – loại bỏ
перерабатывающие отрасли – ngành gia công chế biến
похожая продукция – giống sản phẩm
предприятие – công việc, việc làm, chủ trương
разнообразный – đa dạng
реклама – quảng cáo
сельское хозяйство – ngành nông nghiệp
сок – nước giải khát
сырье – nguyên liệu
торговля – hàng hoá
услуги – dịch vụ
фрукты – hoa quả
хранение – bảo quản

Задания

1. Ответьте на вопросы.

С помощью чего люди удовлетворяют свои потребности?

Во что объединяются предприятия, которые производят похожую продукцию?

Что производится в отрасли "сельское хозяйство"?

Какие товары выпускают в отрасли "легкая промышленность"?

Как вы понимаете выражение: *Экономика имеет отраслевую структуру*.

По какому принципу делятся отрасли экономики?

Какие отрасли входят в первую группу? Что можно сказать о них?

Какие отрасли относятся ко второй группе? Чем они заняты?

Какие отрасли включают в третью группу?

2. Запишите данные слова и выражения в три колонки.

добывающие отрасли	перерабатывающие отрасли	обслуживающие отрасли
-----------------------	-----------------------------	--------------------------

Сельское хозяйство, нефтеперегонный завод, рыболовство, консервный завод, транспорт, торговля, добыча полезных ископаемых, хранение сырья.

3. а) Образуйте существительные от глаголов;

добыть –	торговать –
обслуживать –	рекламировать –
переработать –	перегонять –
хранить –	ловить –

б) Замените данные словосочетания словосочетаниями с отглагольными существительными по образцу.

Образец: перерабатывать продукцию – переработка продукции

хранить сырье –	добыть нефть –
торговать товарами –	перегонять нефть –
рекламировать услуги –	ловить рыбу –
обслуживать производство –	

4. Замените активную конструкцию предложений на пассивную по образцу.

Образец: Консервные заводы производят соки. → Соки производятся на консервных заводах.

1. Отрасль "сельское хозяйство" производит большинство продуктов питания.
2. Легкая промышленность выпускает одежду и обувь.
3. Эта фирма производит разнообразные товары и услуги.
4. Нефтеперегонные заводы перерабатывают нефть.

5. Замените предложения синонимичными, используя слова:
входит в; включают в.

Образец: Торговля относится к обслуживающим отраслям.

Торговля *входит* в обслуживающие отрасли.

Торговлю *включают* в обслуживающие отрасли.

1. Реклама относится к обслуживающим отраслям.
2. Сельское хозяйство относится к добывающим отраслям.
3. Добывающие отрасли относятся к первой группе.
4. Нефтеперегонные заводы относятся к перерабатывающим предприятиям.
5. Транспорт, хранение готовой продукции и реклама относятся к услугам.

6. Употребите выражения в скобках в правильной форме.

Люди удовлетворяют (свои потребности) с помощью (разнообразные товары и услуги). Предприятия, которые выпускают (похожая продукция), объединяются в (отрасль). Продукты питания производятся в (отрасль) "сельское хозяйство". (Одежда и обувь) производят в (отрасль) "легкая промышленность". Экономика имеет (отраслевая структура). Её отрасли делятся на (три группы). В (первая группа) входят добывающие отрасли. Ко (вторая группа) относятся перерабатывающие отрасли. В (третья группа) включают обслуживающие отрасли.

7. Перескажите текст.

Тема 6. ЭКОНОМИКА В ЦЕЛОМ

(часть 2)

Лексика

Читайте, переводите, укажите известные вам слова и выражения.

Движение товара

Двигаться, движется, движутся, (что?) движется (где?), товары движутся на рынке, движение (чего?), движение товара.

Стадия, стадии, стадии движения товара, проходить/пройти (что?), пройти стадию, (что?) проходит (что?), товары проходят три стадии движения.

Производство

Производить/произвести (что?), производить продукцию, производство (чего?), производство продукции.

Фактор, факторы, три фактора производства.

Использовать (что?), использовать три фактора производства, использование (чего?), использование трех факторов производства.

Распределение

Распределять/распределить (что?), распределять товары, распределение (чего?), распределение товара.

Специализированный, специализированный магазин, специализирован, специализирована, специализировано, специализированы.

Настолько, что..; экономика настолько специализирована, что каждый производитель делает что-то одно; специализация; отраслевая специализация.

Обменивать/обменять (что?), обменивать товары, обменивать/обменять (что?) на (что?), обменивать результаты своего труда на результаты труда других людей, обмен (чем?),

обмен товарами, обмен (чего?), обмен валют, обменный пункт, обменная операция.

Происходить/произойти (как?), произойти прямо ≠ непрямо, произойти напрямую ≠ не напрямую, произойти через систему распределения, обмен товарами происходит не напрямую.

Коммуникация, коммуникации, склад, склады, средство, средства, средства связи, компьютер, компьютерный, компьютерные сети.

Опт, оптовый, оптовая торговля, оптовая цена, оптовые цены, покупать оптом.

Опт ≠ розница, розничный, розничная торговля, розничные цены, система оптовой и розничной торговли.

Потребление

Потреблять/потребить (что?), потреблять товары и услуги, потребление (чего?), потребление товаров и услуг.

Удовлетворять/удовлетворить (что?), удовлетворять потребности, удовлетворение (чего?), удовлетворение потребностей, потребности в (чем?), потребности в товарах и услугах, удовлетворять потребности в товарах и услугах.

Организовать (что?), организовать потребление.

Позволять/позволить (кому?) (делать/сделать что?), позволять себе удовлетворять потребности.

Словообразование

глагол – существительное – прилагательное
--

двигаться – движ-ени-е – движ-им-ый

производить – производ-ств-о – производств-енн-ый

распределить – распредел-ени-е – распредели-тель-н-ый

потребить – потребл-ени-е – потреби-тель-ск-ий

использовать – использова-ни-е – использова-нн-ый

специализироваться – специал-из-аци-я – специализ-ир-ова-нн-ый

обменять – обмен – обмен-н-ый

Лексико-грамматические модели

когда используют (что?) = при использовании (чего?)
4 2

когда производят (что?) = при производстве (чего?)
4 2

Примеры: Производство возможно только когда используют три фактора производства. = Производство возможно только при использовании трех факторов производства. Данные материалы используют, когда производят обувь. = Данные материалы используют при производстве обуви.

Вопросы: При каком условии возможно производство?
Где используют данные материалы?

производить (что?) можно при использовании (чего?)
4 2

Пример: Производить продукцию можно при использовании трех факторов производства.

Вопросы: При каких условиях можно производить продукцию?

чтобы производить/произвести (что?) должно работать (кто?)/(что?)
4 должен 1
должна
должны

Примеры: Чтобы произвести данную продукцию,
должно работать все предприятие.
должен работать весь завод.
должна работать вся отрасль.

Чтобы произвести пару обуви, должны работать три отрасли – сельское хозяйство, кожевенная и обувная промышленность.

Вопросы: Какие условия необходимы, чтобы производить данную продукцию?

При каких условиях можно производить данную продукцию?

Какие отрасли должны работать, чтобы произвести пару обуви?

обменивать/обменять (что?) на (что?)

4

4

Примеры: Каждый производитель обменивает результаты своего труда на результаты труда других производителей.

В обменном пункте можно обменять доллары и другую свободно конвертируемую валюту (СКВ) на украинскую национальную валюту – гривню.

Вопросы: На что обменивает производитель результаты своего труда?

Какие обменные операции можно осуществить в обменном пункте?

текст

Каждый товар за свою "жизнь" проходит три стадии движения: производство, распределение, потребление.

Производство. Производить что-либо можно только с использованием трех факторов производства: природных ресурсов (сырья), трудовых ресурсов (людей), и производственных ресурсов (инструментов, машин). Чтобы произвести, например, одну пару обуви, должны работать, по крайней мере, три отрасли – сельское хозяйство, кожевенная и обувная промышленность. Каждое предприятие из этих трех отраслей вносит свой вклад в изготовление обуви. Это называется отраслевой специализацией.

Распределение. Современная экономика настолько специализирована, что каждый делает что-то одно, а потом обменивает результаты своего труда на результаты труда других людей. Такой обмен происходит не напрямую, а через сложную

систему распределения товаров между производителями и потребителями. В нее входят коммуникации (склады; средства связи: телефон, почта, компьютерные сети, газеты, радио, телевидение, реклама) и система оптовой и розничной торговли.

Потребление. Потребление начинается уже с распределения и обмена товарами. Экономика существует, чтобы удовлетворять наши потребности в разнообразных товарах и услугах. Люди организуют свое потребление так, как позволяют им их возможности.

Русско-английский словарь

валюта – currency

вносить/внести вклад (во что?) – to contribute

возможность – possibility

двигаться (где?)/(куда?) – to move

движение – motion

должен – must

изготовление – making

использование – usage

кожевенная промышленность – leather industry

компьютерная сеть – computer network

между – between

называться – be called

напрямую – directly

настолько – as far as

начинать(ся)/начать(ся) – to begin

обменивать/обменять (что?) – to change

оптовая торговля – wholesale trade

организовать – to organize

пара обуви – a pair of shoes

по крайней мере – at least

позволять/позволить – let

проходить/пройти (что?) – to pass

распределение – delivery

розничная торговля – retail trade

свободно конвертируемая валюта (СКВ) – hard currency

склад – warehouse

сложный – complex
специализация – specialization
специализирован – specialized
средства связи – means of communication
стадия движения – stage of motion

Русско-китайский словарь

валюта – 货币
вносить/внести вклад (во что?) – 投入 存款 贡献
возможность – 可能性
двигаться (где?)/(куда?) – 前进
движение – 进步
должен – 必须 应该
изготовление – 生产, 制作
использование – 用 使用
кожевенная промышленность – 制革业, 皮草业
компьютерная сеть – 计算机网络
между – 在..之间
называться – 称 叫做 命名
напрямую – 直接
настолько – 如此 这么
начинать(ся)/начать(ся) – 开始
обменивать/обменять (что?) – 交换
оптовая торговля – 批发
организовать – 组织
пара обуви – 一双鞋
по крайней мере – 最终
позволять/позволить – 可以 允许
проходить/пройти (что?) – 通行, 允许
распределение – 区分
розничная торговля – 各种商业
свободно конвертируемая валюта (СКВ) – 货币自由流通
склад – 仓库
сложный – 复杂的
специализация – 专业的
специализирован – 使专门化
средства связи – 联络工具
стадия движения – 进步阶段

Русско-вьетнамский словарь

валюта – ngoại tệ
вносить/внести вклад (во что?) – mang đến, mang vào, cho vào
возможность – có thể
двигаться (где?)/(куда?) – dịch chuyển
движение – chuyển động, vận chuyển
должен – cần
изготовление – chuẩn bị
использование – sử dụng
кожевенная промышленность – công nghiệp da
компьютерная сеть – mạng thông tin(máy tính)
между – giữa
называться – tên gọi, gọi là
напрямую – thẳng, thẳng phía trước
настолько – đến mức, đến nơi
начинать(ся)/начать(ся) – bắt đầu
обменивать/обменять (что?) – đổi, trao đổi
оптовая торговля – hàng hóa, bán buôn
организовать – tổ chức cơ quan
пара обуви – đôi giày
по крайней мере – trong khuôn khổ, chừng mực
позволять/позволить – cho phép, tạo điều kiện
проходить/пройти (что?) – nguồn gốc, xuất xứ, đi qua
распределение – phân chia, chia đôi
розничная торговля – từng loại hàng hóa
свободно конвертируемая валюта (СКВ) – tỷ giá ngoại tệ
склад – kho tàng, kho chứa, kho vật tư
сложный – khó, khó khăn, phức tạp
специализация – chuyên ngành
специализирован – tạo thành chuyên ngành
средства связи – phương tiện nối liền, gắn liền
стадия движения – giai đoạn vận động

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Назовите три стадии движения товара.

Какие факторы необходимы для производства?

Что такое отраслевая специализация?

Как происходит обмен товарами между производителями и потребителями?

Что входит в распределительную систему?

Что вы можете сказать о потреблении?

2. а) Образуйте существительные от глаголов;

двигаться –	производить –
распределить –	специализироваться –
потребить –	обменять –
использовать –	

б) Образуйте прилагательные от существительных;

промышленность –	специализация –
производство –	использование –
распределение –	обмен –
потребление –	движение –

в) Замените данные словосочетания словосочетаниями с отглагольными существительными по образцу.

Образец: двигать товары – движение товаров

производить продукцию –
распределить товары –
потребить продукцию –
использовать материалы –
обменять валюту –

3. Прочитайте и переведите следующие словосочетания.

Движимое имущество, недвижимое имущество,
производственные ресурсы, распределительная система,
потребительский рынок, использованная энергия, промышленное
производство, специализированный магазин, обменный пункт.

4. Замените данные предложения на синонимичные по образцу.

Образец: Данное оборудование используют, когда производят обувь. =

Данное оборудование используют при производстве обуви.

1. Потребление начинается уже когда распределяют и обменивают товары.
2. Распределение происходит, когда производители обменивают результаты своего труда на результаты труда других людей.
3. Производство обуви возможно, когда работают, по крайней мере, три отрасли.
4. Движение товаров происходит, когда их распределяют через систему оптовой и розничной торговли.

5. Задайте вопросы к предложениям.

1. Производить что-либо можно только при использовании трех факторов производства.

2. Чтобы произвести автомобиль, должны работать многие отрасли промышленности.

3. Производители обменивают свои товары на товары других производителей

6. Закончите следующие предложения.

Существует три стадии движения товара:

Чтобы произвести пару обуви, должны

Каждое предприятие вносит

Обмен товарами происходит через

В систему распределения входят

Экономика существует, чтобы

Люди организуют свое потребление так,

7. Перескажите текст.

Тема 7. РЫНОК КАК ПРИНЦИП ОРГАНИЗАЦИИ ЭКОНОМИКИ

Лексика

Читайте, переводите, укажите известные вам слова и выражения.

Обмен товаров

Обменивать, обменять, обменивать (что?) на (что?), обменивать товары на другие товары, обмен, обмен (чего?) на (что?), обмен товаров на другие товары.

Происходить/произойти, происходит, (что?) происходит (где?), обмен товаров происходит на рынке.

Разновидность, разновидность (чего?), разновидность товаров, разновидность рынка.

Продавец и покупатель

Встречаться/встретиться (где?), встречаться на рынке, (кто?) встречается (где?), продавец и покупатель встречаются на рынке, встречаться/встретиться с (кем?), встречаться с продавцом, (кто?) встречается с (кем?), покупатель встречается с продавцом; лицом к лицу, покупатель и продавец встречаются лицом к лицу.

Передавать/передать (что?), передавать товар, передавать/передать (что?) (кому?), передавать товар покупателю, (кто?) передает (что?) (кому?), продавец передает товар покупателю; из рук в руки, передавать из рук в руки, передавать товар из рук в руки.

Договариваться/договориться с (кем?), договориться с покупателем, (кто?) договаривается с (кем?), продавец договаривается с покупателем; договариваться/договориться о (чем?), договориться о купле-продаже, (кто?) договаривается о (чем?), покупатель и продавец договариваются о купле-продаже товара.

Совершать/совершить (что?), совершить сделку, (кто?) совершает (что?), покупатель и продавец совершают сделку, совершать сделку (как?), совершать сделку по факсу, совершать сделку по телефону, совершать сделку с помощью компьютерной сети.

Рынок

Деятель, деятельность, деятельность по (чему?), деятельность по продаже товара, деятельность по продаже и покупке товаров.

Принцип, принципы, экономическая жизнь страны, принцип экономической жизни страны.

Свобода, свободный, свободный обмен (чем?), свободный обмен товарами, свободный обмен между (кем?) и (кем?), свободный обмен между продавцами и покупателями.

Материал, материальный, материальные ценности, материальная ответственность.

Участвовать, участвовать в (чем?), участвовать в обмене, участник (чего?), участник рыночного обмена.

Тратить/истратить (что?) = затрачивать/затратить (что?), затрачивать средства.

Рисковать/рискнуть (чем?), рисковать средствами.

Конкурировать с (кем?), конкурировать с производителями, конкуренция между (кем?), конкуренция между производителями, конкуренция за (что?), конкуренция за потребителей, конкуренция (где?), конкуренция на рынке.

Словообразование

глагол – существительное

продавать – продав-ец

покупать – покупа-тель

продать – прода-ж-а

покупать – покуп-к-а

купить – куп-л-я
организовать – организ-аци-я
участвовать – участ-ник
ответить – ответ-ственн-ость
затратить – затрат-а
конкурировать – конкур-ен-ци-я, конкур-ент
рисковать – риск

глагол + существительное – существительное

разные виды – разновидность

Лексико-грамматические модели

(что?) происходит (где?)

1

6

Пример: Обмен товаров происходит на рынке

Вопросы: Где происходит обмен товаров?

Что происходит на рынке?

(кто?) договаривается о (чем?)

1

6

Пример: Продавец и покупатель договариваются о купле и продаже товара.

Вопросы: Кто договаривается о купле и продаже товара?

О чем договариваются продавец и покупатель?

(кто?) договаривается с (кем?) о (чем?)

1

5

6

Пример: Покупатель договаривается с продавцом о покупке товара.

Вопросы: Кто договаривается о покупке товара?

С кем договаривается покупатель?

О чем договаривается покупатель?

(кто?) совершает (что?)

1

4

Пример: Продавец и покупатель совершают сделку.

Вопросы: Что совершают продавец и покупатель?

Кто совершает сделку?

(что?) включает в себя (что?)

1

4

Пример: Рынок включает в себя принципы свободного обмена, материальной ответственности и конкуренции.

Вопрос: Какие принципы включает в себя рынок?

текст

Обмен товаров на другие товары или деньги происходит на рынке. Рынком обычно называют специальное место в городе или селе, где продают и покупают. Но это только одна разновидность рынка.

Иногда продавец и покупатель встречаются лицом к лицу и товар передается из рук в руки. В некоторых случаях продавец и покупатель встречаются, чтобы только договориться о купле и продаже товара. А иногда продавец и покупатель вообще не видят друг друга и совершают сделку по телефону, факсу или с помощью компьютерной сети.

Следовательно, рынок – это не место для обмена, а сам обмен, деятельность по продаже и покупке товаров.

Рынок – это общий принцип организации экономической жизни страны, который включает в себя следующие принципы:

– во-первых, это свободный обмен между продавцами и покупателями;

– во-вторых – это реальная материальная ответственность участников рыночного обмена. Продавцы и покупатели на рынке затрачивают собственные средства и рискуют ими;

– в-третьих, это конкуренция между производителями – продавцами товаров и услуг за потребителей – покупателей их продукции.

Русско-английский словарь

вообще – at all

во-первых, во-вторых, в-третьих – first, second, third (adv.)

встречаться/встретиться (где?) – to meet

деятельность по продаже товара – sales activity

договариваться/договориться с (кем?) – to agree

затратить/затрачивать (что?) (на что?) – to expend

из рук в руки – from hands to hands

иногда – sometimes

конкурировать (с кем?)/ (за что?) – to compete

лицом к лицу – side by side

материальные ценности – material values

место – place

в некоторых случаях – sometimes

общий – general

ответственность – responsibility

передавать/передать (что?)/(кому?) – to give

покупатель – customer

принцип – principle

продавец – seller

происходить/произойти (где?) – to take place

разновидность – type

рисковать/рискнуть (чем?) – to take a risk of

свобода – freedom

свободный обмен – free exchange

следующий – following

совершать/совершить сделку – to make a bargain

тратить/истратить (что?) (на что?) – to spend

участвовать (в чем?) – to take part in

Русско-китайский словарь

- вообще – 总之
во-первых, во-вторых, в-третьих – 第一; 第二; 第三
встречаться/встретиться (где?) – 接 会见 碰面
деятельность по продаже товара – 销售活动
договариваться/договориться (с кем?) – 谈判 商谈
затратить/затрачивать (что?) (на что?) – 花费
из рук в руки – 手牵手
иногда – 有时
конкурировать (с кем?)/ (за что?) – 竞争
лицом к лицу – 面对面
материальные ценности – 物价
место – 位置 地位
в некоторых случаях – 有些时候
общий – 全体 公用
ответственность – 责任
передавать/передать (что?)/(кому?) – 转交
покупатель – 顾客, 买主
принцип – 原则
продавец – 售货员
происходить/произойти (где?) – 发生
разновидность – 异种, 不同种类
рисковать/рискнуть (чем?) – 冒险
свобода – 自由
свободный обмен – 自由交换
следующий – 下一个
совершать/совершить сделку – 签订合同
тратить/истратить (что?) (на что?) – 花费, 用掉
участвовать (в чем?) – 参与

Русско-вьетнамский словарь

- вообще – chung, tất cả
во-первых, во-вторых, в-третьих – trong cái thứ nhất-thứ hai-thứ
ba
встречаться/встретиться (где?) – gặp gỡ
деятельность по продаже товара – bằng hoạt động bán hàng hóa
договариваться/договориться (с кем?) – hợp đồng, bản giao kèo

затратить/затрачивать (что?) (на что?) – chi tiêu, chi phí
из рук в руки – tay cầm tay, tay trong tay
иногда – thỉnh thoảng
конкурировать (с кем?)/ (за что?) – cạnh tranh với ai, (với cái gì)
лицом к лицу – mặt đối mặt
материальные ценности – giá trị, tri giá vật chất
место – chỗ, địa điểm
в некоторых случаях – một số trường hợp
общий – chung
ответственность – trách nhiệm
передавать/передать (что?)/(кому?) – chuyển, vận chuyển
покупатель – mua, người mua
принцип – nguyên tắc, quy chế
продавец – người bán
происходить/произойти (где?) – nguồn gốc, xuất xứ
разновидность – các loại, nhiều loại
рисковать/рискнуть (чем?) – mạo hiểm, đánh liều
свобода – tự do
свободный обмен – tự do trao đổi
следующий – tiếp sau, kế tiếp
совершать/совершить сделку – ký kết hợp đồng
тратить/истратить (что?) (на что?) – chi tiêu, tiêu phí
участвовать (в чем?) – tham gia, tham dự

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Что такое рынок?

Какие разновидности рынка вы знаете?

Какие черты включает в себя рынок как общий принцип экономической жизни страны?

2. От каких слов образованы данные существительные и прилагательные?

Продавец, продажа, покупка, покупатель, купля, участник, участие, организация, затраты, ответственность, материальный,

свободный, рыночный, обмен, затраты, конкуренция, риск, разновидность.

3. Из данных слов составьте словосочетания по образцу.

Образец: продажа, товар – продажа товара

Купля, товар; разновидность, рынок; участник, обмен; конкуренция, производители; принцип, организация; экономическая жизнь, страна; обмен, товары.

4. Вставьте слова в предложения в правильной форме.

Обмен (товары) происходит на (рынок). (Рынок) называют место (продажа и покупка) товаров. Продавец и покупатель договариваются о (купля) и (продажа) товара. Продавец и покупатель совершают (сделка). Рынок – это не место (обмен), а сам обмен. Рынок включает в себя (свобода) рыночного обмена, (реальная материальная ответственность) и (конкуренция).

5. Закончите данные предложения.

Обмен товаров происходит Рынком называют Но продавец и покупатель не всегда встречаются ... и передают товар Рынок – это не место обмена, а Рынок – это общий принцип Он включает в себя ...

6. Перескажите текст.

Тема 8. ДЕНЬГИ В ЭКОНОМИКЕ

Лексика

Читайте, переводите, укажите известные вам слова и выражения.

Деньги

Обменивать/обменять (что?), обменивать товары, обменивать/обменять (что?) на (что?), обменивать товар на товар, обмен (чем?), обмен товарами.

Необходимый, необходимые, необходим, необходима, необходимо, необходимы, необходимо = нужно, (что?) делает необходимым (что?); специализация делает необходимым обмен товарами.

Соизмерять/соизмерить (что?), соизмерять результаты труда, соизмерение (чего?), соизмерение результатов труда.

Отдавать/отдать (что?) за (что?), отдавать деньги за товар.

Сравнивать/сравнить (что?) с (чем?), сравнивать товары друг с другом; товар-эквивалент, сравнивать товары с одним товаром-эквивалентом.

Благородный металл, благородные металлы, золото и серебро.

Становиться/стать (кем?)/(чем?), стал, стала, стало, стали, благородные металлы стали товаром-эквивалентом.

Денежный эквивалент, денежная масса, денежное обращение, обеспечивать/обеспечить (что?)/(чем?), обеспечить обмен, обеспечить деньгами, (что?) обеспечивает (что?), деньги обеспечивают обмен товарами, деньги – это средство обмена.

Стоимость и цена

Стоить, стоит, (что?) стоит (сколько?), товар стоит тысячу долларов, сколько стоит товар, стоимость (чего?), стоимость товара, мера стоимости.

Продавать ≠ покупать, продавать/продать (что?), продавать товар, продавать за (что?), продавать за деньги, покупать/купить (что?), покупать товар, покупать за (что?), покупать за деньги, покупать/купить (что?), покупать товар.

Запрашивать/запросить (что?) за (что?), запрашивать деньги за товар.

Цена, ценный, ценные бумаги, ценность (чего?), ценность товара.

Выражать/выразить (что?) в (чем?), выражать стоимость в деньгах, выраженный, выраженная; цена – это стоимость товара, выраженная в деньгах.

Разный, разница, разница между (чем?) и (чем?), разница между стоимостью и ценой.

Число, конкретное число, числовой, числовое значение.

Показывать/показать (что?), показывает стоимость, отражать = показывать, отражать (что?), отражать представления, (что?) отражает (что?), цена отражает представления о ценности товара = цена показывает представления о ценности товара.

Словообразование

глагол – существительное – прилагательное

стоять – стоим-ость – стоимост-н-ой

соизмерить – соизмер-ени-е – соизмер-им-ый

сравнить – сравн-ени-е – сравн-и-тель-н-ый

обеспечить – обеспеч-ени-е – обеспеч-енн-ый

производить – производи-тель – производитель-н-ый

покупать – покупа-тель – покупатель-ск-ий

продавать – прода-ж-а – продаж-н-ый

оценить – цен-а – цен-ов-ой, цен-н-ый

Обратите внимание на степени сравнения прилагательных.

удобный – удобн-ее – самый удобный

высокий – выш-е – высоч-айш-ий (самый высокий)

низкий – ниж-е – *самый* низкий
большой – больш-е – *самый* большой

Лексико-грамматические модели

(что?) больше, чем (что?) = (что?) больше (чего?)
1 1 1 2

Пример: Стоимость самолета больше, чем стоимость автомобиля.
Стоимости самолета больше стоимости автомобиля.

Вопрос: Стоимость какого товара больше?

(что?) делает необходимым (что?)
1 4

Пример: Специализация в экономике делает необходимым обмен товарами.

Вопрос: Что делает необходимым обмен товарами?

(что?) обеспечивает (что?)
1 4

Пример: Деньги обеспечивают обмен товарами.

Вопросы: Что обеспечивают деньги?

Что обеспечивает обмен товарами?

(что?) отражает (что?)
1 4

Пример: Стоимость отражает представления о ценности товара.

Вопросы: Что отражает стоимость?

Что отражает представления о ценности товара?

Синоним: (что?) показывает (что?)
1 4

Пример: Стоимость показывает представления о ценности товара.

Вопросы: Что показывает стоимость?

Что показывает представления о ценности товара?

(кто?)/(что?) стал (кем?)/(чем?)

1 стала 5
стало
стали

Примеры: Он стал менеджером этой фирмы.

Она стала хозяйкой кафе.

Предприятие стало банкротом.

Деньги стали товаром.

Вопросы: Кем он стал?

Кто стал менеджером этой фирмы?

Кем она стала?

Кто стал хозяйкой кафе?

Чем стали деньги?

Что стало товарам?

текст

Специализация в экономике делает необходимым обмен товарами. Как соизмерить результаты труда различных производителей? Сколько пар обуви нужно отдать за автомобиль? Сколько килограммов зерна – за видеокассету?

Много веков назад люди обменивали товар на товар. Постепенно люди поняли, что удобнее сравнивать товары не друг с другом, а с каким-то одним товаром-эквивалентом. У разных народов в разное время такими товарами были: скот, меха, чай, ракушки. Постепенно товаром-эквивалентом стали благородные металлы – золото и серебро. Так появились деньги.

Деньги обеспечивают обмен товарами между производителями и потребителями. Деньги – это средство обмена.

Однако, чтобы продавать или покупать, необходимо знать, сколько денег нужно отдать или запросить за конкретный товар (или необходимо знать, сколько стоит товар).

Каждый товар имеет свою стоимость. Деньги – это мера стоимости товара. Стоимость товара, выраженная в деньгах, называется ценой.

Существует разница между стоимостью и ценой.

Цена – это конкретное число, которое показывает, сколько стоит товар в данный момент в определенном магазине.

Стоимость не имеет числового значения. Она отражает некоторые общепринятые представления о ценности определенного товара.

Например, известно, что стоимость автомобиля выше, чем стоимость велосипеда, а стоимость самолета больше стоимости автомобиля.

Русско-английский словарь

автомобиль – car

благородные металлы – precious metals

велосипед – bicycle

выражать/выразить (в чем?) – to express in

выраженный – expressed

в данный момент – at the moment

денежное обращение – money circulation

деньги – money

запрашивать/запросить (за что?) – to ask, to charge

золото – gold

известно – it is known

конкретный – specific

мера – measure

мех – fur

много веков назад – many centuries ago

необходимый – necessary

обеспечивать/обеспечить (что?)/(чем?) – to provide

общепринятый – generally accepted

определенный – certain

отдавать/отдать (что?)/(кому?) – *here*: to give

отражать/отразить (что?) – to reflect

показывать/показать (что?) – to show
покупать/купить (что?)/(где?) – to buy
постепенно – step by step
появляться/появиться – to appear
представление – imagination
разница между (чем?) и (чем?) – difference between
ракушка – cockle-shell
самолет – plane
серебро – silver
сколько стоит – how much is...
скот – cattle
соизмерять/соизмерить (что?) – to compare
сравнивать/сравнить (что?) – to compare
стоимость – value
стоять – to cost
удобный – comfortable
цена – price
ценность – value
ценные бумаги – securities
число – number
числовое значение – numerical value

Русско-китайский словарь

автомобиль – 汽车
благородные металлы – 贵重金属
велосипед – 自行车
выражать/выразить (в чем?) – 表达
выраженный – 表现
в данный момент – 当时, 现在
денежное обращение – 货币流通
деньги – 钱
запрашивать/запросить (за что?) – 需求, 要求
золото – 金子
известно – 众所周知
конкретный – 具体的
мера – 标准
мех – 毛皮
много веков назад – 许多世纪前

необходимый – 必须的
обеспечивать/обеспечить (что?)/(чем?) – 供养, 保障
общепринятый – 通行的, 通用的
определенный – 固定的
отдавать/отдать (что?)/(кому?) – 给予
отражать/отразить (что?) – 表现, 映出, 反映
показывать/показать (что?) – 出示, 给...看
покупать/купить (что?)/(где?) – 买, 购买
постепенно – 一步步地, 慢慢的
появляться/появиться – 出现, 呈现
представление – 报告, 演出
разница между (чем?) и (чем?) – 在...之间
ракушка – 贝壳
самолет – 飞机
серебро – 银
сколько стоит – 多少钱
скот – 牲畜
соизмерять/соизмерить (что?) – 对比
сравнивать/сравнить (что?) – 比较, 相比
стоимость – 价值
стоять – 值
удобный – 方便
цена – 价格(钱)
ценность – 价值
ценные бумаги – 证券
число – 数字
числовое значение – 数值

Русско-вьетнамский словарь

автомобиль – xe hơi, xe ô tô
благородные металлы – kim loại quý hiếm
велосипед – xe đạp
выражать/выразить (в чем?) – biểu hiện
выраженный – biểu hiện, rõ nét
в данный момент – trong thời điểm đó
денежное обращение – vòng quay của đồng tiền
деньги – tiền, tiền tệ
запрашивать/запросить (за что?) – nói thách, nói tăng giá

золото – vàng
известно – nổi bật, nổi tiếng
конкретный – chuẩn mực, chính xác
мера – khuôn khổ, kích thước
мех – bộ lông thú, da thú
много веков назад – nhiều thế kỷ đã qua
необходимый – cần thiết
обеспечивать/обеспечить (что?)/(чем?) – bảo đảm, đảm bảo
общепринятый – thừa nhận.đc công nhận
определенный – xác định.xác nhận, phân chia
отдавать/отдать (что?)/(кому?) – trả lại
отражать/отразить (что?) – phản ánh, thể hiện, biểu hiện
показывать/показать (что?) – chỉ, cho xem
покупать/купить (что?)/(где?) – mua, người mua
постепенно – nấc thang, từng bậc, từng cấp
появляться/появиться – xuất hiện
представление – là, nó là
разница между (чем?) и (чем?) – giữa sự khác nhau
ракушка – vỏ sò, vỏ ốc(vỏ bọc)
самолет – máy bay
серебро – bạc
сколько стоит – giá bao nhiêu
скот – gia súc, thú vật
соизмерять/соизмерить (что?) – những đại lượng (so sánh)
сравнивать/сравнить (что?) – cân bằng
стоимость – giá cả
стоять – giá cả
удобный – thuận tiện, thuận lợi
цена – giá
ценность – giá trị, trị giá
ценные бумаги – giấy tờ có giá, giấy tờ giá trị
число – số
числовое значение – nhận biết thông số

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Что делает необходимым обмен товарами?

Почему появились деньги?

Какова роль цены в экономике?

Что такое цена?

Какова разница между стоимостью и ценой?

2. Найдите однокоренные слова и сгруппируйте их парами.

Образец: цена – ценовой

Стоить, обеспечивать, производительный, сравнительный, стоимость, соизмерять, обеспечение, продажа, цена, производитель, сравнение, соизмерение, продавать, покупатель, ценовой, покупательский, ценный.

3. Прочитайте и переведите словосочетания.

Производительные силы, розничная цена, оптовая цена, покупательский спрос, цена на товар, ценовой показатель, обеспечивать товарами, обеспеченный человек, сравнительный анализ цен, продажная цена, стоимость товара.

4. Составьте словосочетания по образцу.

Образец: Стоимость, товар – стоимость товара

обеспечение, продукты –

соизмерение, результаты труда –

сравнение, цены на товары –

производитель, товары и услуги –

продажа, товары –

5. Замените данные предложения на синонимичные по образцу.

Образец: Сравнение товаров с товаром-эквивалентом удобнее, чем сравнение товаров друг с другом. = Сравнение товаров с товаром-эквивалентом удобнее сравнения товаров друг с другом.

1. Покупательский спрос на продукты питания выше, чем покупательский спрос на автомобили.
2. Цены на этот товар выше, чем цены на другие товары.
3. Оптовая цена ниже, чем розничная цена.
4. Стоимость золота больше, чем стоимость серебра.

6. Дополните данные предложения.

Специализация в экономике обмен товарами. Раньше люди обменивали ... на Однако удобнее сравнивать товары с одним Постепенно золото и серебро стали Так появились деньги. Деньги обеспечивают ... товарами между ... и Деньги – это Каждый товар имеет Деньги – ... стоимости товара. Существует ... между стоимостью и ценой. Цена ... сколько стоит ... в определенном магазине. Стоимость ... общепринятые представления о ценности товара.

7. Перескажите текст.

Тема 9. КОНКУРЕНЦИЯ

Лексика

Читайте, переводите, укажите знакомые вам слова и выражения.

Рынок и конкуренция

Рынок, конкуренция, связан, связана, связано, связаны, тесно связаны, рынок и конкуренция тесно связаны между собой.

Происходить/произойти от (чего?), происходит от латинского слова, (что?) происходит от (чего?), слово "конкуренция" происходит от латинского "concurrere".

Означать (что?), означать "соперничество", (что?) означает (что?), слово "concurrere" означает "сталкиваться", слово "конкуренция" означает "соперничество".

Сталкиваться/столкнуться с (кем?)/с (чем?), столкнуться с проблемами, (кто?) сталкивается с (чем?), они сталкиваются с проблемами, мы столкнулись с проблемами, сталкиваться между собой, (кто?)/(что?) сталкивается между собой, экономические интересы разных производителей сталкиваются между собой.

Привлекать/привлечь (кого?)/(что?), привлекать покупателей, привлекать внимание; привлечение (кого?)/(чего?), привлечение покупателей, привлечение средств.

Снижать/снизить (что?), снижать цены, снижение (чего?), снижение цен.

Повышать/повысить (что?), повышать цены, повышение (чего?), повышение цен.

Улучшать/улучшить (что?), улучшать качество товаров, улучшение (чего?), улучшение качества товаров.

Проводить/провести (что?) проводить рекламную кампанию; проведение (чего?), проведение рекламной кампании.

Конкуренция

Конкурировать, конкурировать между собой, (кто?) конкурирует между собой, фирмы конкурируют между собой.

Конкурировать, чтобы (что с/делать?); фирмы конкурируют, чтобы продать товар; покупатели конкурируют, чтобы купить определенный товар.

Конкуренция, конкуренция (чья?), конкуренция продавцов, конкуренция покупателей, конкуренция капиталов.

Оплата товаров

Платить/заплатить (что?), заплатить деньги, заплатить деньги за (что?), заплатить деньги за товар, плата за (что?), плата за товар.

Оплачивать/оплатить (что?), оплачивать покупку, оплачивать товар, оплачивать услуги, оплата (чего?), оплата товаров.

Переплачивать/переплатить за (что?), переплатить за товар, переплатить сверх цены продавца, переплата за (что?), переплата за товар.

Инвестиции

Инвестировать (что?), инвестировать средства, инвестировать деньги, инвестировать деньги (куда?)/во (что?), инвестировать деньги в экономику, инвестиция, инвестиции, инвестор.

Инвестировать = вкладывать/вложить (что?), вкладывать деньги, вкладывать деньги (куда?)/во (что?), вкладывать деньги в банк, вкладывать деньги в экономику, вклад, денежный вклад, вложить деньги в бизнес, вложение денег, денежные вложения.

Словообразование

глагол – существительное

столкнуться – столкн-ове-ние

привлечь – привлеч-ени-е

снизить – сниж-ени-е
понизить – пониж-ени-е
улучшить – улучш-ени-е
провести – провед-ени-е
платить – плат-а
оплатить – оплат-а
переплатить – переплат-а
вкладывать – вклад
вложить – влож-ени-е

Лексико-грамматические модели

(кто?)/(что?) конкурирует с (кем?)/(чем?)
1 5

Пример: Продукция данного завода успешно конкурирует с продукцией других производителей.

Эта фирма успешно конкурирует с другими.

Вопросы: С чем успешно конкурирует продукция данного завода?

С кем конкурирует эта фирма?

(кто?) конкурирует между собой
1

Пример: Иногда покупатели конкурируют между собой.

Вопрос: Кто конкурирует между собой?

(кто?) конкурирует за (кого?)/(что?)
1 4

Пример: Продавцы конкурируют за покупателей.

Вопросы: Кто конкурирует за покупателей?

За что конкурируют продавцы?

(кто?) конкурирует за то, чтобы (с/делать что?)
1

Пример: Инвесторы конкурируют за то, чтобы вкладывать деньги в наиболее выгодные отрасли экономики.

Вопросы: Кто конкурирует за то, чтобы вкладывать деньги в наиболее выгодные отрасли экономики?

За что конкурируют инвесторы?

(кто?) вкладывает деньги во (что?)

1

4

Пример: Инвесторы вкладывают деньги в экономику этой страны.

Вопросы: Кто вкладывает деньги в экономику этой страны?

Во что вкладывают деньги иностранные инвесторы?

текст

Рынок и конкуренция тесно связаны между собой. Слово “конкуренция” происходит от латинского “concurrere” – “сталкиваться” и означает “соперничество”.

В экономике конкуренцией называется столкновение экономических интересов. Продавцы товаров и услуг конкурируют между собой. Чтобы привлечь как можно больше покупателей, они снижают цены, улучшают качество товаров, проводят активную рекламную кампанию.

Иногда покупатели конкурируют между собой, чтобы купить определенный товар. В этом случае они обычно переплачивают за него сверх цены продавца.

Таким образом, есть конкуренция продавцов и конкуренция покупателей.

Существует также и конкуренция капиталов. Инвесторы конкурируют за то, чтобы вкладывать деньги в наиболее выгодные отрасли экономики.

Русско-английский словарь

вкладывать/вложить (что?) – to invest

выгодный – profitable

денежные вложения – investments

денежный вклад – deposit

инвестировать (что?) – to invest
иногда – sometimes
конкуренция – competition
конкурировать (с кем?) – to compete
между собой – between each other
означать (что?) – to mean
оплачивать/оплатить (что?) – to pay for
переплачивать/переплатить (за что?) – to overpay for
платить/заплатить (за что?) – to pay for
повышать/повысить (что?) – to increase
привлекать/привлечь (кого?)/(что?) – to attract
проводить/провести (что?) – to carry on
происходить/произойти (от чего?) – to come from
рекламная кампания – advertisement campaign
рынок – market
связан – linked, connected
снижать/снизить (что?) – to reduce, to cut down
соперничество – rivalry
сталкиваться/столкнуться (с кем?)/ (с чем?) – to clash
таким образом – so
тесно связан – closely connected
улучшать/улучшить (что?) – to improve

Русско-китайский словарь

вкладывать/вложить (что?) – 放入 投入
выгодный – 自利的
денежные вложения – 金钱投资
денежный вклад – 金钱贡献
инвестировать (что?) – 投资
иногда – 有时
конкуренция – 竞争
конкурировать (с кем?) – 为...谁竞争
между собой – 彼此之间
означать (что?) – 指定 意思是
оплачивать/оплатить (что?) – 支付
переплачивать/переплатить (за что?) – 多支 多付
платить/заплатить (за что?) – 付, 支付
повышать/повысить (что?) – 长 提高

привлекать/привлечь (кого?)/(что?) – 吸引, 注意力
проводить/провести (что?) – 送 伴送
происходить/произойти (от чего?) – 发生
рекламная кампания – 广告公司
рынок – 市场
связан – 联系 关系
снижать/снизить (что?) – 降低
соперничество – 对抗 竞争
сталкиваться/столкнуться (с кем?)/ (с чем?) – 遇到, 碰到, 接到
таким образом – 总而言之
тесно связан – 联系紧密
улучшать/улучшить (что?) – 改善

Русско-вьетнамский словарь

вкладывать/вложить (что?) – vào, cho vào, đưa vào, để vào
выгодный – thuận tiện, thuận lợi
денежные вложения – đầu tư vào, vốn bỏ vào, hùn vốn
денежный вклад – gửi tiền
инвестировать (что?) – đầu tư
иногда – thỉnh thoảng
конкуренция – sự cạnh tranh, ganh đua
конкурировать (с кем?) – cạnh tranh
между собой – giữa hai sự việc
означать (что?) – biết, nhận biết
оплачивать/оплатить (что?) – chi trả
переплачивать/переплатить (за что?) – mua hớ, mua đắt
платить/заплатить (за что?) – thanh toán
повышать/повысить (что?) – nâng lên, cao lên
привлекать/привлечь (кого?)/(что?) – lôi cuốn, hấp dẫn, quén rũ
проводить/провести (что?) – dẫn dắt
происходить/произойти (от чего?) – nguồn gốc
рекламная кампания – chiến dịch, (đợt), quảng cáo
рынок – thị trường, chợ
связан – liên kết, nối kết, gắn liền
снижать/снизить (что?) – giảm, hạ
соперничество – cạnh tranh, tranh đua, ganh đua
сталкиваться/столкнуться (с кем?)/(с чем?) – đẩy, xô đẩy, va chạm
таким образом – kết quả như thế, như vậy

тесно связан – liên quan chặt chẽ
улучшать/улучшить (что?) – tốt lên, tốt hơn

Задания

1. Ответьте на вопросы.

Что означает слово конкуренция?

Что называется конкуренцией в экономике?

Как продавцы товаров и услуг конкурируют между собой?

Что такое конкуренция покупателей?

Что можно сказать о конкуренции капиталов?

2. Выпишите в отдельные группы родственные слова.

Оплатить, конкурировать, инвестировать, повышать, вкладывать, улучшать, конкуренция, заплатить, инвестор, повышение, улучшение, инвестиция, конкуренция, оплата, вкладчик, лучший, повышаться, переплачивать, конкурентный, повесить, переплата, конкурентоспособность, лучше, вклад, оплачивать, конкурентоспособный.

3. Найдите слова с противоположным значением.

повышать	покупатель
улучшение	понижать
продавать	покупка
улучшать	ухудшать
повышение	покупать
продажа	ухудшение
продавец	понижение

4. а) Образуйте существительные от глаголов.

снизить –	вложить –
улучшить –	вкладывать –
понизить –	оплатить –
привлечь –	платить –
провести –	переплатить –
столкнуться –	

б) Замените данные словосочетания словосочетаниями с отглагольными существительными по образцу.

Образец: снизить цены – снижение цен

- привлечь покупателей –
- улучшить качество товара –
- провести рекламную кампанию –
- оплатить услуги –
- вложить средства –
- понижить цены –

5. а) Поставьте слова, данные в скобках, в правильной форме. Поставьте вопросы к образованным предложениям.

На рынке товаров и услуг производители конкурируют за (потребитель). Чтобы конкурировать с (другие фирмы) они снижают цены и улучшают качество продукции. Иногда покупатели конкурируют (между собой). Они конкурируют за то, чтобы (купить) определенный товар. Инвесторы вкладывают деньги в (экономика) страны. Они тоже (конкурировать) между собой. Они конкурируют за то, чтобы (вкладывать) деньги в наиболее выгодные отрасли (экономика).

б) Ответьте на вопросы.

Кто конкурирует за потребителя на рынке товаров и услуг?

За что конкурируют потребители на рынке товаров и услуг?

Что делают производители, чтобы конкурировать с другими фирмами?

За что иногда конкурируют между собой покупатели?

Куда вкладывают деньги инвесторы?

За что конкурируют между собой инвесторы?

б. Дополните данные предложения.

Рынок и конкуренция тесно связаны Слово "конкуренция" происходит от латинского ... и означает В

экономике конкуренцией называется Продавцы товаров и услуг ... между собой. Иногда покупатели ... между собой, чтобы Таким образом, есть конкуренция ... и конкуренция Существует также и конкуренция Инвесторы конкурируют за то, чтобы

7. Перескажите текст.

Тема 10. ЗАКОН СПРОСА И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Лексика

Читайте, переводите.

Цены и товар

Что, чтобы, договор, договариваться/договориться с (кем?), договариваться между собой.

Сделка, заключать/заключить сделку, выгодный, выгода, взаимный, взаимовыгодный, взаимовыгодная сделка.

Цена, цены, связывать/связать (кого?) (что?), продавец, покупатель, цена связывает продавца и покупателя между собой.

Отношения, определять/определить (что?), определять отношения между продавцом и покупателем.

Возможность, возможности, оценивать/оценить (что?), оценить свои возможности, сделать выбор.

Поведение, поведение покупателя, цена, цены, низкие цены, высокие цены, устраивать/устроить (кого?), цена устраивает меня, падать/упасть, цены упадут, повышать/повысить, повышать цены, повышаться/повыситься, цены повысятся, поднимать/поднять, поднимать цену, подниматься/подняться, цены поднимутся, снижать/снизить, снизить цену, снижаться/снизиться, цены снизятся.

Товар, товары, дорожать/подорожать, товар подорожает, дешеветь/подешеветь, товар подешевеет, раскупать/раскупить, раскупить товар.

Запасы, большие запасы, увеличивать/увеличить (что?), увеличить запасы, уменьшать/уменьшить (что?), уменьшить запасы, скапливаться/скопиться, скопились большие запасы.

Спрос и предложение

Количество, количество товара, приобретать/приобрести (что?), приобрести большое количество товара; количество товара, которое есть на рынке; количество товара, которое

потребители хотят приобрести; спрашивать/спросить (что?), спрос, спрос на товар, предлагать/предложить, предложение, предложение товара.

Показывать/показать (что?), показать наглядно, показать на графике, кривая спроса, кривая предложения.

Низкий – ниже, большой – больше, высокий – выше, хороший – лучше, плохой – хуже.

Растить/вырастить, увеличиваться/увеличиться, падать/упасть, уменьшаться/уменьшиться.

Продавать/продать (что?), покупать/купить (что?), стараться/постараться, стараться продать, стараться купить.

Рисовать/нарисовать (что?) (где?), нарисовать на графике, кривая, кривые, пересекаться/пересечься (где?), кривые пересекаются в точке с координатами p и q .

Столько..., сколько; приобретать/приобрести (что?) за (какую цену?), приобрести товар за данную цену, ситуация, ситуация рыночного равновесия.

Словообразование

глагол – существительное

договориться – договор

спросить – спрос

предложить – предлож-ени-е

выбрать – выбор

выручить – выручка

запасать – запас

приобрести – приобрет-ени-е

увеличить – увелич-ени-е

уменьшить – уменьш-ени-е

глагол – глагол

дешеветь – по-дешеветь

дорожать – по-дорожать

прилагательное + прилагательное – прилагательное

взаимный + выгодный – взаим-о-выгодный

Лексико-грамматические модели

чтобы договариваться/договориться между собой нужно (что?)

нужен 1

нужна

нужны

Примеры: Чтобы договариваться между собой, нужны цены.

Вопросы: Что нужно, чтобы договариваться между собой?

Для чего нужны цены?

(что?) связывает (кого?)

1

4

Пример: Цена связывает продавца и покупателя.

Вопросы: Что связывает продавца и покупателя?

Кого связывает цена?

(что?) определяет отношения между (кем?)

1

Пример: Цена определяет отношения между продавцом и покупателем.

Вопрос: Что определяет отношения между продавцом и покупателем?

Между кем определяет отношения цена?

(кто?) оценивает (что?)

1

4

Пример: Покупатель оценивает свои возможности.

Вопрос: Кто оценивает свои возможности?

Что оценивает покупатель?

(что?) регулируется (чем?)

1

5

Пример: Спрос и предложение товара регулируется ценой.

Вопрос: Что регулируется ценой?

Чем регулируется спрос и предложение товара?

(что?) уравнивается с (чем?)

1

5

Пример: Спрос уравнивается с предложением.

Вопрос: Что уравнивается с предложением?

С чем уравнивается спрос?

текст

Чтобы договариваться между собой и заключать взаимовыгодные сделки, нужны цены. Именно цена связывает продавца и покупателя и определяет отношения между ними. Покупатель оценивает свои возможности и делает выбор.

Вот несколько вариантов поведения покупателя:

"Этот товар нужен мне, и я могу купить его много, так как цена на него низкая", или

"Этот товар нужен мне, и цена на него меня устраивает", или

"Этот товар нужен мне, но я могу купить его совсем немного, так как стоит он дорого", или

"Я хочу купить этот товар, но цена на него сейчас слишком высокая, поэтому я или куплю другой товар (подешевле) или подожду, когда этот товар подешевеет."

А это варианты поведения продавца:

"Этот товар раскупают быстро и охотно, нужно поднять цену на него, чтобы увеличить выручку", или

"Этот товар покупают не очень хорошо, но пока не нужно ничего менять, может быть, потом его будут покупать лучше", или

"Этот товар покупают очень плохо, скопились большие запасы, нужно снизить цену, чтобы их уменьшить".

Количество товара, которое в данный момент находится на рынке, называется предложением этого товара. Количество товара, которое потребители хотят приобрести, называется спросом на этот товар.

Существует непреложный закон рынка: цена товара зависит от спроса на этот товар и предложения его на рынке, и наоборот, спрос и предложение товара на рынке регулируется его ценой.

Покажем это наглядно, на графиках. Пусть ось X – количество товара, ось Y – цена на него. Нарисуем кривую спроса (рис. 1): чем ниже цена, тем больше товара будут покупать потребители, следовательно, спрос на товар будет расти.

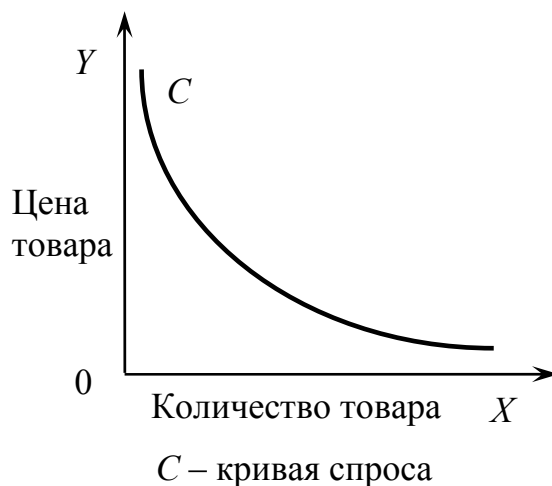


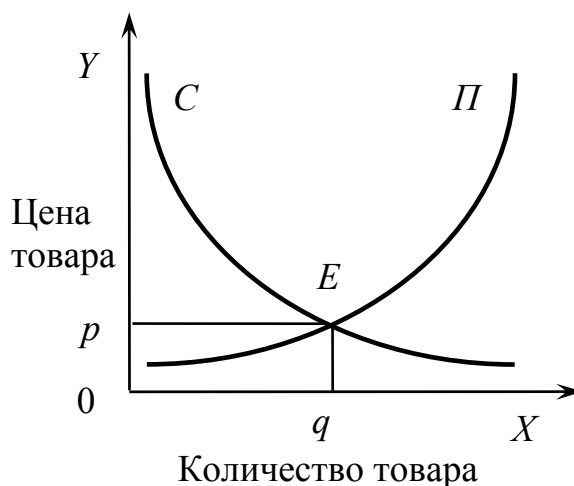
Рисунок 1. Кривая спроса

Нарисуем кривую предложения (рис. 2): чем выше цена, тем больше товара продавцы будут стараться продать, следовательно, предложение этого товара будет увеличиваться.



Рисунок 2. Кривая предложения

А теперь нарисуем эти две кривые на одном графике (рис. 3). Они пересекаются в точке с координатой p (цена) и q (количество товара). Это означает, что продавец сможет продать ровно столько товара, сколько покупатель захочет у него приобрести за данную цену. Такая ситуация называется рыночным равновесием.



$E(q; p)$ – точка пересечения кривых спроса и предложения, или точка равновесия

Рисунок 3. Рыночное равновесие

Если цена поднимется выше уровня p , то продавец попытается продать большее количество товара, но потребитель будет покупать его неохотно. В результате возникнет переизбыток этого товара на рынке. Чтобы его уменьшить, надо снизить цену. Если цена опустится ниже равновесной цены p , то покупатели начнут охотно приобретать этот товар, и на рынке образуется нехватка товара (дефицит). Цены снова начнут подниматься, чтобы сократить дефицит.

Так рыночные силы постоянно двигают покупателей и продавцов к равновесию, то есть к такому состоянию, когда спрос уравнивается с предложением.

Русско-английский словарь

взаимовыгодный – mutually beneficial

возможность – opportunity

график – diagram, graph
дешеветь/подешеветь – to become cheaper
договариваться/договориться между собой – to come to an agreement
договор – contract, agreement; treaty
дорожать/подорожать – to rise in price
заключать/заключить сделку – to strike a bargain
запас – stock
количество – quantity
координаты – co-ordinates
кривая спроса – demand curve
непреложный закон рынка – invariable law of the market
нехватка = дефицит – shortage
определять/определить (что?) – to define
отношения – relations
оценивать/оценить (что?) – to estimate
падать/упасть – to fall
переизбыток товара – surplus of goods
пересекаться/пересечься – to intersect, cross
повышать/повысить цены – to force up prices
поднимать/поднять цены – to rise prices
понижать/понизить цены – to knock prices down
потребитель – consumer, user; buyer
предложение – offer
приобретать/приобрести (что?) – to buy, purchase
равновесная цена – equilibrium price
раскупать/раскупить – to buy up
расти/вырасти – to grow
регулироваться (чем?) – to be regulated
рыночные силы – market forces
связывать/связать (кого?)/(что?) – to connect
ситуация рыночного равновесия – situation of market equilibrium
скапливаться/скопиться – to pile up
снижать/снизить цены – to lower the prices
сокращать/сократить (что?) – to reduce
состояние – state
спрос – demand

стараться/постараться – to try
столько..., сколько – as much... as
увеличивать/увеличить (что?) – to increase
уменьшать/уменьшить (что?) – to decrease
уравниваться/уравняться (с чем?) – to become equal
устраивать/устроить (кого?) – to suit
чем выше..., тем больше... – the higher..., the more...

Русско-китайский словарь

взаимовыгодный – 相互有利
возможность – 可能性
график – 图表
дешеветь/подешеветь – 秋天在价格
договариваться/договориться между собой – 同意在他们自己之间
договор – 协议
дорожать/подорожать – 变得更加亲爱-成为的
заключать/заклучить сделку – 结束交易
запас – 储备
количество – 数量
координаты – 座标
кривая спроса – 需求曲线
непреложный закон рынка – 市场不变的法律
нехватка = дефицит – 短缺(=缺乏)
определять/определить (что?) – 确定(那?)
отношения – 联系
оценивать/оценить (что?) – 估计(那?)
падать/упасть – 上升
переизбыток товара – 物品乘余
пересекаться/пересечься – 横度
повышать/повысить цены – 增量价格
поднимать/поднять цены – 培养价格
понижать/понизить цены – 低价
потребитель – 用户
предложение – 提案
приобретать/приобрести (что?) – 获取
равновесная цена – 平衡价格
раскупать/раскупить – 收买
расти/вырасти – 增长或增长

регулироваться (чем?) – 将被调控(比?)
 рыночные силы – 市场力量
 связывать/связать (кого?)/(что?) – 连接(谁?)/(那?)
 ситуация рыночного равновесия – 市场平衡的情况
 скапливаться/скопиться – 被保存的
 снижать/снизить цены – 使价格降低
 сокращать/сократить (что?) – 减少
 состояние – 状态
 спрос – 需求
 стараться/постараться – 尝试
 столько... сколько – 那么多... 是多少
 увеличивать/увеличить (что?) – 增量
 уменьшать/уменьшить (что?) – 减退
 уравниваться/уравняться (с чем?) – 甚而被做
 устаивать/устроить (кого?) – 安排(谁?)
 чем выше... тем больше... – 比更高... 那些更多...

Русско-вьетнамский словарь

взаимовыгодный – hai bên cùng có lợi
 возможность – khả năng, cơ hội, dịp tốt, điều kiện
 график – biểu đồ, kế hoạch
 дешеветь/подешеветь – hạ giá
 договариваться/договориться между собой – thoả thuận, đồng ý
 với nhau, ước định với nhau
 договор – bản hợp đồng, hiệp nghị
 дорожать/подорожать – đã lên, trở nên đắt đỏ
 заключать/заключить сделку – chứa đựng, bao gồm, bao hàm
 запас – lượng, đồ, nguồn dự trữ, trữ lượng, vốn, mép trừ hao
 количество – số lượng
 координаты – tọa độ
 кривая спроса – biểu đồ nhu cầu
 непреложный закон рынка – quy chế chợ không thay đổi
 нехватка = дефицит – sự thiếu thốn, thiếu hụt, thiếu
 определять/определить (что?) – xác định, định, định nghĩa, ấn
 định, quy định
 отношения – mối, sự liên hệ, quan hệ, giao dịch, giao tiếp
 оценивать/оценить (что?) – định giá, đánh giá, nhận định
 падать/упасть – rơi xuống, ngã xuống, ngã gục

переизбыток товара – hàng tồn đọng
пересекаться/пересечься – giao nhau, chéo nhau,
повышать/повысить цены – nâng cao, tăng lên, tăng cường
поднимать/поднять цены – nhấc...lên, lượm...lên, nhắc...lên,
nâng...lên, đưa...lên
понижать/понизить цены – hạ thấp, hạ...xuống, hạ xuống
потребитель – người tiêu thụ, người tiêu dùng, người dùng
предложение – sự tỏ ý sẵn sàng, dành cho, mời, đề nghị
приобретать/приобрести (что?) – có được, kiếm được, tìm được,
được sở hữu, thủ đắc
равновесия – trạng thái cân bằng, thăng bằng, quân bình
равновесная цена – sự cân bằng giá cả
раскупать/раскупить – mua hết, mua sạch, mua
расти/вырасти – lớn lên, sinh, trưởng thành, hoàn thiện
регулироваться (чем?) – được xếp đặt, thu xếp chỗ ở, được bố trí,
nhận việc
рыночные силы –
связывать/связать (кого?)/(что?) – thắt, buộc, bó, cột, cột...lạ
ситуация рыночного равновесия – tình hình thị trường
скапливаться/скопиться – được tích nặt, dồn lại, tùm tùm lại
снижать/снизить цены – hạ, giảm, hạ thấp
сокращать/сократить (что?) – rút ngắn, rút gọn, giảm bớt
состояние – tình trạng, tình hình
спрос – nhu cầu, yêu cầu, đòi hỏi
стараться/постараться – cố gắng, chịu khó, cần mẫn
столько... сколько – bao nhiêubấy nhiêu
увеличивать/увеличить (что?) – tăng lên, khuếch đại
уменьшать/уменьшить (что?) – làm nhỏ bớt, rút bớt
уравниваться/уравняться (с чем?) – trở nên bằng, trở nên ngang
nhau
устанавливать/устроить (кого?) – xây dựng, dựng nên, xếp đặt
чем выше... тем больше... – càng nhiều... thì càng cao

Задания

1. Ответьте на вопросы.

- Что связывает продавца и покупателя?
Для чего нужны цены?
Каковы варианты поведения покупателя?
Каковы варианты поведения продавца?
Что называется предложением?
Что называется спросом?
Каков непреложный закон рынка?
Что показывает кривая спроса?
Что показывает кривая предложения?
Что такое рыночное равновесие?

2. а) Образуйте существительные от глаголов.

запасать –	увеличить –	приобрести –
выбрать –	уменьшить –	падать –
договориться –	повысить –	расти –
выручить –	продать –	подорожать –
спросить –	купить –	дешеветь –
предложить –	пересечь –	

б) Составьте словосочетания с образованными существительными.

3. Подберите антонимы.

Низкие цены, снижать цены, товар подешевеет, цены поднимутся, продавец, спрос, кривая предложения, запасы, выгодная сделка.

4. Подберите синонимы.

Приобретать товар, увеличить выручку, товар будут покупать лучше, цены повышаются, спрос на товар будет расти,

... если цена поднимется выше уровня, ... надо снизить цену, нехватка товара, цены упадут, низкие цены.

5. Ответьте на вопросы по образцу. Используйте информацию из текста.

Образец: Что нужно, чтобы договариваться между собой?

Чтобы договариваться между собой, нужны цены.

1. Что нужно, чтобы заключать взаимовыгодные сделки?
2. Что нужно, чтобы купить много товара?
3. Что нужно, чтобы увеличить выручку?
4. Что нужно, чтобы уменьшить слишком большие запасы товара?
5. Что нужно, чтобы уменьшить переизбыток товара?
6. Что нужно, чтобы сократить дефицит?

6. Дополните данные предложения.

Чтобы ... между собой и ... взаимовыгодные сделки, нужны цены. Цена ... продавца и покупателя. Покупатель ... свои возможности и ... выбор.

Количество товара, которое ... на рынке, называется
Количество товара, которое потребители хотят ... , называется

Цена товара ... от спроса на этот товар и ... его на рынке.
Спрос и предложение товара ... его ценой.

Чем ... цена, тем больше товара будут ... потребители. Чем ... цена, тем больше товара ... будут стараться продать, и предложение будет

Продавец сможет ... ровно столько товара, сколько покупатель захочет Такая ситуация называется

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Навчальне видання

Романов Юрій Олександрович
Северин Надія Василівна

**НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК З НАУКОВОГО СТИЛЮ
МОВЛЕННЯ ДЛЯ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ**

ЕКОНОМІЧНИЙ ПРОФІЛЬ

Російською мовою

Роботу до друку рекомендував Ю.Р. Гаврилюк

В авторській редакції

Оригінал-макет підготувала О.А. Романова

План 2008 р., поз. 96

Підписано до друку 16.10.2008 р. Формат 60x84 1/16. Папір офсетн.
Друк – лазерний. Гарнітура Times New Roman. Ум. друк. арк. 5,0.
Обл.-вид. арк. 5,2. Наклад 300 прим. Зам. № _____ Ціна договірна.

Видавничий центр НТУ "ХП".
Свідоцтво про державну реєстрацію ДК № 116 від 10.07.2000 р.
61002, м. Харків, вул. Фрунзе, 21.

Надруковано в типографії ТОВ "Современная Печать"
на цифровому лазерному видавничому комплексі Xerox DocuTech 135
61024, м. Харків, вул. Лермонтовська, 27. Тел.: 752-47-90